



Les magasins préférés

**assad**

400, Notre-Dame Plaza Gatineau Galeries Gatineau

# LA REVUE DE GATINEAU

Vol. 14 - No. 23 - Gatineau, le 22 août, 1973

LA GROSSE FIN SEMAINE DE GATINEAU

1034

CANAL 2

S'EN VIENT le 7 sept.

REÇU LE 27 AOÛT 1973

QUEBEC NATIONAL 2

## REFERENDUM A POINTE-GATINEAU LE CONSEIL GAGNE LA PREMIERE MANCHE



LE MAIRE JEAN-MARC CLOUTIER

Le référendum tenu lundi à Pointe-Gatineau a pavé la voie pour le pavage des rues de cette ville; en effet, 424 propriétaires représentant une évaluation de \$2,447,100.00 se sont prononcés en faveur du projet d'emprunt tandis que 285 personnes pour une valeur de \$4,239,000.00 se sont objectés. Trente et un bulletins de vote ont été rejetés. 4252 propriétaires, dont 3744 étaient des résidents de Pointe-Gatineau, représentant 5316 propriétés avaient le droit de vote, l'évaluation totale étant d'une somme de \$53,587,550.00.

Comme on peut le constater, c'est par une majorité de 2 contre 1 que le projet d'emprunt a été approuvé, et les observateurs interprètent ce vote comme un vote de confiance en l'administration du conseil actuel.

On se souvient de la controverse continue qui s'est poursuivie depuis quelques mois lors de la présentation de projets d'emprunt, et du blocage systématique qui s'était fait lors d'assemblées publiques. Sans aucun doute que le vote de lundi mettra fin à cet état de choses.

### AUTRE REFERENDUM JEUDI

Un autre référendum aura lieu jeudi, celui-ci portant sur un emprunt de \$75,000.00 pour l'amélioration et la réfection de tous les parcs et des facilités de loisirs de Pointe-Gatineau, afin d'assurer à tous des loisirs adéquats à travers la ville. Il n'y a pas de doute que tous les citoyens se doivent d'aller formuler leur opinion sur une question aussi importante qui les touchent de près et qui assurera l'avenir de leurs enfants, de même que les loisirs des personnes d'âges mûrs.

### "LA REVUE" À LA RATION

A cause de la pénurie de papier causée par la grève à la C.I.P., nous avons dû nous limiter à une édition de 16 pages; nous nous excusons si certaines chroniques ont dû être omises et certains reportages photographiques paraîtront la semaine prochaine alors que "La Revue" comprendra trois sections. Oui, on en a eu du papier!

### LE REGROUPEMENT MUNICIPAL



L'HONORABLE OSWALD PARENT

Le ministre Oswald Parent annonçait vendredi dernier que le gouvernement confierait un mandat aux firmes P.S. Ross & Associés et Roger Pominville Ltée. qui devront rencontrer les conseils de 12 municipalités afin d'en arriver à un consensus sur le regroupement, ce qui n'a pu être réalisé à date, même à la suite de la réunion publique tenue à Hull le 6 août.

Ce mandat sera complété et adjugé au début de la semaine prochaine, et les 2 firmes devraient présenter leur rapport pour le 31 octobre, 1973.

Le gouvernement agirait alors selon ce rapport, tout en maintenant la date limite du 31 décembre, 1973 pour le fusionnement volontaire.

# CHAMPIONNATS PROVINCIAUX DE BASEBALL A GATINEAU

31 AOÛT 1-2 ET 3 SEPTEMBRE

(voir page 5)

**Les Assurances Groulx Inc.**  
**Assurances**  
**Generales**  
 99, 21<sup>ème</sup> Avenue  
**663-5194**




Roland e. Groulx      Gérald Groulx

**Assurances Allard Ltee** Gatineau.  
 RENOIT ALLARD, C. d'A.A.  
 ASSURANCES GENERALES  
 663-2401  
 276, rue Notre-Dame  
 ouvert Jeudi soir jusqu'à 8 hres p. m.  
 Opened Thursday night



**ROGER CHARETTE-Assurances-**  
**AUTO-FEU-VIE**  
 Service à Gatineau,  
 Pointe-Gatineau, Templeton  
 233, ST-RENE EST GATINEAU      663-4886



**Quellette-Routhier-Cousineau**  
**Cie. Ltee.**  
 ASSURANCES GENERALES  
 407, rue Principale, Gatineau





A. QUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU  
 c. d'A. Ass. c. d'A. Ass. c. d'A. Ass.  
 VIE-FEU-VOL-RESPONSABILITE-ETC.  
 conseillers en assurance vie  
**663-0654**

**François Lavigne**  
 C. A. Ass.  
 ASSURANCES  
 VIE - FEU - VOL - AUTO  
 RESPONSABILITÉ - ETC.  
 770-9621  
 11, St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau



**LEVESQUE, MARCHAND,**  
**BOULANGER & CIE**  
**GEO.A. WELCH & COMPANY**  
 COMPTABLES AGREES.  
 Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall  
 Pembroke, Picton.      663-7777  
 256 Boul. St. Joseph, Hull      771-7381

**Pharmacie RICHARD**  
 ouvert tous les soirs jusqu'à  
 9hres sauf le samedi soir.  
 Produits Edith Serei      Facilité de stationnement  
 842 Boul Maloney, TEMPLETON - 663-2437

**Il y a toujours une pharmacie ouverte de 9 a.m. à 9 p.m.  
 sur la rue Notre-Dame, excepté le Samedi à 5 p.m.**

**Pharmacie Bessette**  
 REXALL      OUVERT  
 663-2424      20 AU 25 AOUT  
 293, rue Notre-Dame, GATINEAU

**éditorial**

**LES VILLES ET LE REGROUPEMENT MUNICIPAL**

Voilà bientôt plus d'un an que l'on parle regroupement municipal, et en bon Canadien-français, il n'y a rien de fait.

Beaucoup de verbiage, beaucoup de suppositions, beaucoup de déclarations tonitruantes, mais pas d'action.

Les conseils municipaux veulent que le gouvernement provincial prenne les décisions, et le gouvernement provincial retourne la balle, voulant que ce soit les conseils de ville qui manifestent leurs intentions de regroupement, mais toujours dans le sens de l'unité de regroupement suggérée.

Et pendant ce temps, on commande études par dessus études que l'on se hâte d'oublier ou d'ignorer si elle ne fait pas notre affaire.

Il est grandement temps que l'on arrête de perdre son temps et il est impérieux que l'on passe au stage des décisions d'ordre pratique.

Que les conseil municipaux se penchent sur la question une fois pour toutes, que les conseils municipaux examinent les avantages d'une ou deux municipalités, et qu'ils en arrivent à une décision sur les modalités de fusion, et ce dans le plus bref délai, car autrement, ils risquent de se réveiller un bon matin devant un fait accompli, et peut-être dans une unité de regroupement qui ne leur sourirait pas. Si tel est le cas, ils n'auront qu'à dire: "MEA CULPA".

Gilles Trahan

**VIBIHI** viau birtz paquin hotte  
 architectes

194, rue Harold,      192, rue Mitchmore,      5960, rue a-chevrier,  
 gatineau, pq      hull, pq      montréal 461, pq  
 663-4366      771-5435      321-4000

**BOUCHER & HEBERT**  
**AVOCATS-LAWYERS**  
 11, St-Jean Baptiste      770-0041  
 Pointe-Gatineau      770-0042

**LÉN'S RADIATOR**  
 20 GREBER (HWY. 8)  
 POINTE-GATINEAU, QUE.  
**776-1122**

RADIATEURS-CHAUFFERETTES-  
 RESERVOIRS D'ESSENCE.  
 RADIATORS-HEATERS-GAS TANKS  
 NETTOYAGE & REPARATIONS



**Pharmacie**      ROGER FRIGON  
 B.A. B.P. L.P.E.  
  
 279 Notre-Dame, Gatineau Tél.: 663-2435

**PHIL. THIBAUDEAU**  
**immeubles enreg.**  
 224, boul. Montée Palement  
 Gatineau, Québec  
**663-3635**



**WILLIAMS**  
**WILLIAMS CHEV. OLDS. LTÉE.**  
 950 Boul. St. Joseph, Hull      777 2731

GRAND CHOIX D'AUTOMOBILES  
 NEUVES ET USAGÉES

FINANCEMENT SUR LES LIEUX

**NOUVEAU**  
**SALON DE COUTURE**  
**ArBeau**  
 confection  
 625, Watt, Gatineau

Confection de  
 vêtements sur mesures

- avec ou sans patrons
- beau choix de tissus
- atelier de réparation
- travail garanti

**pour rendez-vous**  
**663-3154**  
 Mme. Laurette Beaumier prop.

**ASSEMBLÉE PUBLIQUE**  
 ASSEMBLEE PUBLIQUE d'information sera tenue à Gatineau, salle des Chevaliers de Colomb, angle East et Souvenir, le jeudi 23 août 1973, à 20.30 heures concernant la création d'un comité provisoire pour l'établissement d'un Centre d'accueil pour personnes âgées à Gatineau.

Invitation est faite à toute la population des municipalités du bassin Hull-Gatineau, principalement: Pointe-Gatineau, Touraine, Gatineau, Templeton, Perkins, St-Pierre de Wakefield et les environs.

Convocation conjointe est faite par la Corporation du Foyer de Gatineau Inc. et le Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais.

**Journal hebdomadaire**

**LA REVUE DE  
GATINEAU**

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

**663-7736**

**JOURNEE DE  
GATINEAU  
AU PARC JARRY**

Dimanche le 26 août est la journée de Gatineau au Parc Jarry. Avant la partie qui opposera les Padres de San Diego et les Expos de Montréal, le maire de Gatineau présentera un souvenir à Ron Fairly et lancera la première balle.

Il reste encore quelques bons billets disponibles.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Guy Lalonde, 663-9261.

**L'enquête du coroner  
est commencée**

L'enquête du coroner relativement à la mort de trois ouvriers lors d'un éboulement sur un chantier de construction à Templeton a débuté lundi à Hull, et après une visite sur les lieux de la tragédie, l'enquête s'est poursuivie dans la salle du conseil de la ville de Gatineau.

Le juge Emile Trottier préside à cette enquête, et une batterie d'avocats ainsi que le chef syndicaliste Michel Chartrand représente les diverses parties intéressées; on prévoit que l'enquête pourrait durer de deux à trois semaines.

**A LOUER  
2 locaux  
commerciaux**

Au centre de la ville  
Rue Notre-Dame,  
Gatineau  
Raymond Potvin

(Perkins)

**671-2502**

OU

**777-9261**



**LOCAL ET LONGUE DISTANCE  
ESTIMATION GRATUITE**

311, Levis Gatineau, P. Q. Tel. 663-2119

**DEVENEZ PROPRIETAIRE  
en 1973**

**Profitez des avantages que nous vous offrons  
de choisir votre maison neuve ou usagée.**

**Le Personnel de**

**'Sylvio HUNEALT Immeubles & Prêts Enrg.**

**est en mesure de vous donner  
entière satisfaction.**

NOUS SOMMES TOUS LICENCIES DU QUEBEC

MEMBRES DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE HULL

ET DE LA CORPORATION DES COURTIER

EN IMMEUBLE DU QUEBEC.

POUR TOUTE TRANSACTION IMMOBILIERE

CONSULTEZ:

**Sylvio HUNEALT  
IMMEUBLES**

**362 boul. Maloney  
Gatineau**

**663-3903 663-7707 663-7708 663-7709**

**ASSEMBLEE GENERALE**

DE LA

**CAISSE POPULAIRE  
DE GATINEAU**

**LUNDI**

**le 27 AOUT 1973**

**A L'ECOLE LAVICTOIRE**

**A 8 heures .30 p.m.**



*Vente estivale*  
**1/2 PRIX**

188, Harold, suite 101, Gatineau.  
663-0591



Tel: 819-863-0888

**Dr Robert J. Brodeur**  
CHIROPRACTICIEN - CHIROPRACTOR

151, Boul. Labrosse  
Gatineau, Québec

663-0140

**Dr JEAN ST-CYR, D.D.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE

151 Boul. LABROSSE GATINEAU

**THEO MINEAULT mfg. inc.**  
ANGERS, QUEBEC  
986-3190  
663-7212 663-8866



**VERA PIZZA**  
663-3311

289 NOTRE-DAME GATINEAU QUE.  
ouvert-open 11 a.m.



(suite de la page 5)  
cher et de l'instructeur Gilles Lacelle doivent faire face aux champions de la région de la Mauricie, l'équipe de Trois-Rivières. Bonne chance à eux aussi. Il leur faut une victoire sur les trifluviens pour atteindre la semi-finale de leur catégorie, à Gatineau.

Chez les organisateurs des Championnats Provinciaux un très grand nombre de gâtinois sont affairés aux derniers préparatifs afin de mettre tout en ordre pour les grandes compétitions provinciales.

Le comité du logement est probablement celui dont la tâche est la plus ardue. Ce comité doit absolument trouver à loger les joueurs des équipes moustiques, pee-wee, bantam et midget. ON DEMANDE DONC AUX FAMILLES DESIREUSES D'APPORTER LEUR CONTRIBUTION DANS CE DOMAINE, DE COMMUNQUER LE PLUS TOT POSSIBLE avec ALBERT BRISSETTE (663-5307) ou ROYAL REBIMBALD (663-6146).

Côté hospitalité, le groupe des 12 hôtes est maintenant formé. Sous la direction de Mme Raymonde Allard il est formé de : Johanne Allard, Peggy Assad, Louise Béchamp, Lucie Béchamp, Johanne Charette, Danielle Généreux, Louise Groulx, Johanne Leduc, Danielle Meunier, Sylvie Myre et Diane Séguin. En devoir durant toute la durée des joutes de championnat, sur le terrain et ailleurs, elles seront vêtues d'un magnifique costume aux couleurs vert et or et coiffées d'un joli chapeau genre cloche de même couleur. Il est certain qu'elles impressionneront nos milliers de visiteurs, non seulement par leur habillement, mais aussi par leur courtoisie, leur dévouement et leur gentillesse.

Les joumaux, radio et TV vous tiendront au courant des derniers développements en marge des championnats provinciaux de baseball, particulièrement au cours de la semaine prochaine.

**Testing Orientation Consultation**

Mieux tu te connaîtras  
meilleure sera ta réussite  
POUR T'AIDER DANS TA RECHERCHE

P.S. RAOUL CANTIN, B.A., B.ED., M.ED.  
sur rendez-vous seulement Maître en counselling scolaire  
(lundi au vendredi) 350, Mayfield, app. 115  
TEL: 745-5675 VANIER, ONT.

**R. St-Martin & FILS SON**  
MONUMENTS — SCULPTURE — LETTERING

777-5822 & 663-6688

19, boul. Fournier  
Rés.:293, rue Murray, Gatineau




**Maintenant à Hull**

Si vous êtes un homme d'affaires à la recherche d'un prêt à terme pour un projet sérieux et que vous ne pouvez trouver les fonds ailleurs à des termes et conditions raisonnables, nous vous invitons à venir discuter de vos besoins au bureau de la BEI récemment ouvert à Hull... La BEI prête à presque toutes les catégories d'entreprises—fabrication, commerces de gros et détail, tourisme, construction, agriculture, services professionnels, etc.

**BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**  
*bei*

Demandez notre brochure.

Directeur—J. A. Dugas  
Place Blackburn  
295, blvd. St-Joseph, Hull, Qué.  
Tél.: 770-9820

*Au Centre Professionnel  
195 boul. Greber  
Pointe-Gatineau*

**Jacques Nantel et Guy Carle**  
Services de Psychologie  
Suite 204 776-2833

**Dr. Levis Larocque**  
OPTOMETRISTE  
suite 101 771-1890

**Dr. Guy Lemay**  
médecine générale  
suite 103 776-1455

PHARMACIE  
**AUDETTE**  
PHARMACY

Pointe-Gatineau 777-3885  
Touraine Centre Commercial  
Riviera 776-3191  
Hull 35 blv. Gamelin 776-3139

**Dr. Pierre Rodrigue**  
médecine générale  
SUITE 102, 776-1972

**REJEAN BERTRAND**  
IMMEUBLES ENRG.  
COURTIER DU QUÉBEC

TEL: 770-7600

RECENTES NOMINATIONS




JEAN-BERNARD MONETTE Rep. des ventes  
JEAN-PAUL LANTHIER Rep. des ventes

Réjean Bertrand courtier, est heureux d'annoncer les nominations de Jean-Bernard Monette et de Jean-Paul Lanthier, au poste de représentants des ventes. Messieurs Monette et Lanthier sont tous deux agents licenciés du Québec et diplômés de l'Association de l'Immeuble du Québec. Pour un service efficace et personnel dans toutes transactions immobilières communiquez avec eux en toute confiance.

JEAN-BERNARD MONETTE 771-6458  
JEAN-PAUL LANTHIER 663-3364

**DENTISTES**

**DR. REJEAN TREMBLAY** chirurgiens-dentistes  
suite 104 776-1689

**DR. FRANÇOIS CREPEAU**

BACC  
ADM  
ADM  
101-111  
101-611  
106-111  
116-211  
132-111  
116-311  
776-211  
777-511  
112-711  
102-231  
122-111  
PERFE  
PUBLIC  
Insti tu  
problè  
politiq  
BACC  
SECON  
599-131  
599-441  
588-941  
516-311  
588-971  
BACC  
SECON  
cours 1  
MONT  
BACC  
TRATIO  
101-111  
106-111  
BACC  
SECON  
599-441  
BACC  
ELEMEN  
586-821  
3EEL400  
BACC  
ENFAN  
321-511  
CERTIF  
351-171  
351-841  
BACC  
SECON  
cours IV  
FORT-C  
BACC  
TRATIO  
106-111  
BREVET  
317-311



**Université du Québec**

Direction des études universitaires dans l'ouest québécois  
Centre de Hull  
277, boulevard Alexandre Tache, case postale 98, Hull, Québec  
J8X 3X5  
Téléphone: (819) 770-3360

**COURS OFFERTS (SEPTEMBRE 1973)**

**HULL**

BACCALAUREAT SPECIALISE EN ADMINISTRATION ET CERTIFICAT EN ADMINISTRATION

- 101-111 Comportement organisationnel I
- 101-611 principes management
- 106-111 comptabilité I
- 116-211 Micro-économie I
- 132-111 administration marketing
- 116-311 macro-économie I
- 776-221 analyse statistique
- 777-531 informatique de gestion
- 112-711 droit de travail
- 102-231 administration du personnel I
- 122-111 administration financière

PERFECTIONNEMENT EN ADMINISTRATION PUBLIQUE

institutions politiques et administratives  
problèmes généraux de l'économie et politique macro-économique

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT SECONDAIRE (LETTRES FRANCAISES)

- 599-131 l'art d'écrire
- 599-441 Auteurs français en roman du XXe siècle
- 588-941 étude de la langue des moyens d'information
- 516-311 l'art dramatique
- 588-971 psychologie linguistique

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT SECONDAIRE (MATHEMATIQUES) PERMAMA

cours IV transformations géométriques

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT ELEMENTAIRE

- 352-231 théorie de l'apprentissage I
- 302-741 expression corporelle
- 586-821 introduction à la linguistique
- 72EPQ560 parti-pris de l'écriture
- 316-911 Stage I : observation du milieu scolaire et séminaire
- 531-921 théories et techniques opératoires I
- 3EEL400 étude du milieu

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT ENFANCE INADAPTEE

- 352-231 théorie de l'apprentissage I
- 302-741 expression corporelle
- 321-811 motricité
- 323-431 délinquance et criminalité
- 321-911 Stage I observation du milieu scolaire
- 321-711 troubles de parole et du langage
- 531-921 théories et techniques opératoires I
- 321-511 inadaptations sociales de l'enfant

CERTIFICAT EN SCIENCES DE L'EDUCATION

- 352-241 dynamique de groupes et techniques d'animation
- 351-171 élaboration des programmes
- 531-911 psychologie et pédagogie de la créativité
- 351-841 techniques audio-visuelles
- 351-111 organisation scolaire du Québec

BREVETS

- 351-181 sociologie de l'éducation
- 72MAD201 Mathématiques II

**MONT-LAURIER**

BACCALAUREAT SPECIALISE EN ADMINISTRATION ET CERTIFICAT EN ADMINISTRATION

- 101-111 comportement organisationnel I
- 106-111 comptabilité I

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT SECONDAIRE (LETTRES FRANCAISES)

- 599-441 auteurs français en roman du XXe siècle

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT ELEMENTAIRE

- 586-821 introduction à la linguistique I
- 3EEL400 étude du milieu

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT ENFANCE INADAPTEE

- 321-511 inadaptations sociales de l'enfant

CERTIFICAT EN SCIENCES DE L'EDUCATION

- 351-171 élaboration des programmes
- 351-841 techniques audio-visuelles

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT SECONDAIRE (MATHEMATIQUES) PERMAMA

cours IV transformations géométriques

**FORT-COULONGE**

BACCALAUREAT SPECIALISE EN ADMINISTRATION ET CERTIFICAT EN ADMINISTRATION

- 106-111 comptabilité I

BREVETS

- 317-311 didactique de la catéchèse

**PAPINEAUVILLE**

BACCALAUREAT SPECIALISE EN ADMINISTRATION ET CERTIFICAT EN ADMINISTRATION

- 101-611 principe de management

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT ELEMENTAIRE

- 352-231 théorie de l'apprentissage I
- 586-821 introduction à la linguistique I

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT SECONDAIRE (MATHEMATIQUES) PERMAMA

cours IV transformations géométriques

BREVETS

- 316-411 didactique du français II

**MANIWAKI**

BACCALAUREAT SPECIALISE EN ADMINISTRATION

- 101-111 comportement organisationnel I

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT ENFANCE INADAPTEE

- 321-511 inadaptations sociales de l'enfant

BACCALAUREAT SPECIALISE ENSEIGNEMENT SECONDAIRE (MATHEMATIQUES) PERMAMA

cours IV transformations géométriques

BREVETS

- 316-411 didactique du français II

D'autres cours peuvent s'ajouter à la liste des cours offerts en septembre prochain. Vous pouvez en faire la demande au registrariat.

Pour de plus amples renseignements :

Registrariat  
UNIVERSITE DU QUEBEC  
Direction des études universitaires dans l'ouest québécois  
CENTRE DE HULL  
277, boulevard Alexandre-Taché, C.P. 98, Hull, Québec  
J8X 3X5  
Téléphone : (819) 770-3360

# EN MARGE DES CHAMPIONNATS PROVINCIAUX DE BASEBALL A GATINEAU

PAR André Pommet

C'est dans neuf jours exactement que débutera à Gatineau la série des joutes semi-finales et finales pour les championnats provinciaux de la Fédération du Baseball Amateur du Québec.

Il a été dit que 42 équipes seront alors en compétition dans leurs catégories respectives, soit de moustique à sénior, pour un total de 11 catégories.

Les trois magnifiques terrains du parc Sanscartier seront donc sous peu les endroits de rendez-vous de la gent sportive de la région qui aura l'occasion d'y voir à l'oeuvre, l'élite des équipes de baseball amateur (mineur et majeur) du Québec.

Les compétitions se mettront en branle à 6h.30, le 31 août par la présentation des joutes de semi-finale des catégories midget A (terrain no. 1), bantam AA (terrain no. 2) et moustique AA (terrain no. 3).

Les cérémonies d'ouverture officielle suivront à 8h.30 après une réception à l'hôtel-de-ville, cérémonies suivies d'une seule autre joute de catégorie AA, à 9h.00 au terrain no. 1. Ce sera la 4e et dernière joute de la soirée du vendredi 31 août.

De 9h.00 a. m. à 9h.00 p. m. samedi le 1er septembre toujours aux trois terrains du parc Sanscartier, 16 joutes de semi-finales se disputeront sans interruptions et c'est ainsi que, graduellement, on connaîtra les équipes qui participeront aux 11 joutes finales qui seront présentées de 9h.00 à 6h.30, dimanche le 2 septembre.

Verra-t-on des équipes de Gatineau à l'oeuvre aux joutes de championnats des 31 août, 1 et 2 septembre ? Les Expos midget A de Gatineau y seront, ayant éliminé les porte-couleurs de Joliette, au compte de 2-0, en fin de semaine dernière, à Joliette. Nos Expos Midget A sont sous la direction du gérant Gilles Lachance et de l'instructeur Vianney Lachance.

Nos Expos moustique A sont encore en liste. Dirigés par le gérant Paul Pageau et l'instructeur Lucien Bigras, nos moustiques se rendront à Ste-Thérèse, en fin de semaine, pour y rencontrer l'équipe de cet endroit dans la ronde quart-de-finale. Nos meilleurs vœux les accompagnent. Il leur faut triompher pour évoluer chez-nous, en semi-finale.

Et nos Expos Bantam A ? Eux aussi ont atteint la ronde quart-de-finale. Les protégés du gérant Raymond Lar-

(suite à la page 4)

**BOURBONNAIS**  
MOTOR SPORT  
VENTE ET SERVICE  
SALES & SERVICE  
PIECES ET ACCESSOIRES  
PARTS & ACCESSORIES

MARCEL BOURGEOIS  
propriétaire  
1450 BOUL GREBER BLVD. PTE GATINEAU, QUEBEC.  
TEL: (819) 770-2222

**HOTEL**  
**AMBASSADOR**

-SALLE DE RECEPTION  
-MUSIQUE DU MARDI  
AU DIMANCHE DANS  
LE BAR-SALON

641 MALONEY EST GATINEAU 663-5363

### VOL D'ANIMAUX

Depuis quelque temps, la Sûreté du Québec constate que des vols d'animaux de ferme deviennent plus nombreux et sont en général des pertes considérables. Nous faisons appel aux cultivateurs, fermiers et éleveurs et nous leur demandons de rapporter à la Sûreté du Québec les véhicules qui semblent suspects aux abords des fermes, des étables ou des champs où sont gardés des animaux. Le relèvement des numéros d'immatriculation et la description des véhicules peuvent aider les enquêteurs de la Sûreté du Québec à mettre fin à ce commerce illégitime qui prive d'innocentes victimes de leur avoir et de leur gagne-pain.

### ATTENTION AUX FAUX CHEQUES

Des vols de chèques se sont produits récemment à Ville de Laval et à St-Léonard, et la Sûreté du Québec est portée à croire que l'on pourrait tenter de les échanger dans la région. Ces chèques sont des chèques du Gouvernement portant les numéros 61245 121 jusqu'à 61 246 000, des chèques du Ministère des Affaires Sociales portant les numéros 030-62051116 à 030-62051199 inclusivement, et une centaine de chèques portant divers nu-

méros de l'assistance sociale. En général, le montant de ces chèques varie entre \$150,00 et \$400,00. Donc

attention avant d'encaisser des chèques, et si par hasard vous tombiez sur un, contactez le sergent Gagnon de la Sûreté de Québec en composant le numéro 770-9111.

### LOCATION DE TV DE HULL



**TÉLÉVISEURS NEUFS SEMAINE OU MOIS \$5 - \$8 - \$12**  
Service rapide  
**771-3233**  
André LESAGE

### MAGASINEZ DANS LA REGION

**RETOUR EN CLASSE**  
Nous avons tout pour habiller vos jeunes de la tête aux pieds!

**GARÇONS** - bas - chemises - coupe-vent - pantalons chandails - jeans - sous-vêtement.  
**FILLES** jupes - blouses - robes blazers - pantalons - jeans léotards - bas golf - etc.  
**1/2 PRIX**  
MANTEAUX D'AUTOMNE

**ATTENTION**  
**BON** \$3.00 sur \$15.00 d'achats  
\$5.00 sur \$25.00 d'achats  
**Paradis des Jeunes**  
663-5536 287, Notre-Dame Gat.

## CLAUDE OSBORNE ALUMINIUM 67 CHARPENTIER, TEMPLETON 663 4820



PORTES ALUMINIUM OU REVETEMENT D'ALUMINIUM, PERSIENNES OU GOUTTIERES  
ESTIMATION GRATUITE  
GARANTIE DE 20 ANS

Claude Osborne et la Compagnie "ALCAN" vous garantissent pour une durée de 20 ans que vous n'aurez plus de peinture à faire. FINI LA PEINTURE DES PORTES, FENETRES, PERSIENNES, ETC. FAITES RECOUVRIR VOTRE MAISON DE PANNEAUX, DE PORTES OU DE GOUTTIERES EN ALUMINIUM.

"MOE BARGAIN" dit "AVEC MOI VOTRE CREDIT EST BON!"




AUCUN COMPTANT TU NE PAIES RIEN AVANT OCTOBRE

	par semaine
Climatiseur.....	\$1.25
Laveuse.....	\$1.25
Sècheuse.....	\$1.20
T.V. couleur.....	\$3.00
Ens. de ch. à c.....	\$2.85
Réfrigérateur.....	\$2.00
Poêle.....	\$1.25
Congélateur.....	\$1.25
Stéréo.....	\$1.10
Ens. de salon.....	\$2.85

**770-9010**

DITES TOUJOURS... "Je l'ai vu dans la REVUE"

**RON'S Enr'g** 34 ST-LOUIS PTE-GATINEAU  
Recouvrement de plancher - Floor covering  
CARPET-TILES-LINELEUM-CERAMIC  
TAPIS-TUILES-PRELART-CERAMIQUE  
Tel:771-1280  
LUNDI au MERCREDI ouvert de 9 a.m. à 6 p.m.  
JEUDI et VENDREDI " jusqu'à 9 p.m.  
SAMEDI " jusqu'à 5 p.m.

estimation gratuite  
**VENTE DE TAPIS**  
de qualité à prix réduits  


*Edifice Professionnel St-Antoine*  
771-2011

Dr ANDRE BRUNELLE B.A., D.D.S. CHIRURGIEN-DENTISTE 151, rue ST-ANTOINE POINTE-GATINEAU	TÉL: (819) 770-7800 CASE POSTALE 38 132, CHAMPLAIN, HULL, QUÉ. <b>Couture, Ste-Marie &amp; Gagné</b> NOTAIRES - NOTARIES CONSEILS JURIDIQUES	TÉL: (819) 777-5296 CASE POSTALE 97 151, ST-ANTOINE, PTE-GATINEAU, QUÉ. REJEAN BERTRAND IMMEUBLES ENRG. COURTIER DU QUÉ. 770-7600 Achat - Vente Evaluation gratuite Directives Conseils Prêts hypothécaires 151 rue ST-ANTOINE, POINTE-GATINEAU.
---	--	--

DE  
L'A  
prépar  
rale a  
Récréa  
le sam  
Si  
se le  
sociat  
sir lo  
L'o  
Récréa  
cuper  
municipi  
loisir  
Voilà  
Le  
partie  
impliq  
foncti  
Pou  
de l'A  
1- d'é  
tion;  
2- de  
(les b  
tre re  
1973).  
Si  
votre  
\*\*\*\*  
\* fe  
\* A  
\* 3  
\* V  
\* -RO  
\* -RO  
\* -ENS  
\* -JUN  
\* Tout  
\* \*\*\*\*  
\* Fe  
\* Ra  
\* Ge  
\* Prof  
\* C.P.  
\* SER  
\* POU  
\* Mer  
\* ven  
\* \*\*  
331,

# L'ASSOCIATION RECREATIVE DE TEMPLETON A BESOIN DE VOUS

L'Association Récréative de Templeton prépare présentement son assemblée générale annuelle qui se tiendra au Centre Récréatif de Templeton, 13, rue Labelle, le samedi 15 septembre 1973, à 15h.30.

Si la cause des loisirs vous intéresse les directeurs et directrices de l'Association vous rencontreront avec plaisir lors de cette assemblée.

L'objectif principal de L'Association Récréative de Templeton Inc. est de s'occuper des loisirs des résidents de la municipalité. Mais l'organisation de loisirs demandent du temps et des gens. Voilà pourquoi ON A BESOIN DE VOUS.

Le directeur de l'Association fait partie du conseil. Il est directement impliqué dans l'organisation et le bon fonctionnement des loisirs.

Pour devenir directeur ou directrice de l'Association, il suffit:

- 1- d'être membre en règle de l'Association;
- 2- de remplir le bulletin de nomination. (les bulletins de nomination doivent être remplis le ou avant le 7 septembre 1973).

Si les loisirs vous intéressent, si votre emploi du temps le permet, vous

êtes celui que nous cherchons.

Pour plus d'informations, nous sommes à votre entière disposition. Vous pouvez nous joindre aux numéros suivants:

663-4858  
663-8901 (bureau de l'Association).

Si au moins 20 personnes sont intéressés à suivre des cours de langue Espagnole, entrez en communication avec MME YVETTE BRABANT le plus tôt possible.

**CEREMONIE ANNUELLE AU CIMETIERE ST-JEAN MARIE VIANNEY**

**DIMANCHE 26 AOUT**

**A 3h.00 P.M.**

CONCELEBRATION PAR LES PRETRES DE GATINEAU

(S'il pleut, elle aura lieu à L'Eglise St-Jean-Marie Vianney)

**- LIVRAISON GRATUITE - LICENCIÉ**

**GAGNEZ UN REPAS D'UNE VALEUR DE \$5.00**

Completez le coupon ci-dessous, envoyez le par la poste ou emportez-le au restaurant. Le tirage aura lieu le dimanche et le nom du gagnant, apparaîtra dans le journal.

**FULLY LICENSED FREE DELIVERY**

**WIN A FREE MEAL VALUED AT \$5.00**  
Just fill in coupon below and mail or bring to the restaurant. A winner will be drawn every sunday and the name will appear in the paper.

HEUREUSE GAGNANTE DU REPAS : 19-8-73  
Mme Suzanne Voyer, 621 Williams, Gatineau.



**663-7746**  
273 BOULEVARD ST-RENE, GATINEAU

Nom/Name.....  
Add. ....

\*\*\*\*\*  
\* Notre vente de fermeture se continue \*  
\* A LA Boutique "LA DEESSE" \*  
\* 314 Principale, Gatineau \*  
\* 663-2052 \*  
\* Venez voir nos spéciaux \*  
\* -ROBES COURTES -PANTALONS \*  
\* -ROBES LONGUES -SHORTS \*  
\* -ENSEMBLE 2 PIECES -GILETS \*  
\* -JUPES \*  
\* Tout cela laisse à plus que 1/2 prix \*  
\*\*\*\*\*

**SALON MONIKA**  
pour elle et lui  
Plaza Gatineau  
663-2493

**EXCLUSIF A GATINEAU**  
**TRAITEMENT CAPILO**

POUR HOMMES ET FEMMES  
BON POUR LA CHUTE DES CHEVEUX  
ET LES MALADIES CAPILAIRES



**MAISONS**

**BEAVER**




Jouissez dès maintenant d'un foyer de Beaver Home comme le Collingwood tel qu'illustré ci-haut. Vous pouvez choisir nos 50 modèles distincts avec toute la précision de la manufacture et livré sur votre terrain pour une construction rapide. Avec la facilité de Beaver vous devenez propriétaire selon votre budget. Avant de prendre une décision consultez Beaver, leurs représentants vous guideront. Appelez notre magasin Beaver le plus près de chez vous ou postez le coupon

Pour la brochure couleur remplir et poster à:  
Beaver Lumber Co. Ltd.  
Planned Buildings Div.  
570, Harrop Drive,  
MILTON, Ontario.

Nom.....  
Rue.....  
Ville.....  
Tel.....

J'ai un lot OUI NON  
Je construis cette année OUI NON

**Federation des Loisirs Danse du Quebec**



Rumba


Swing

Valse



Mambo

Tango



Cha-Cha

Samba

Fox Trot

**Raymond & Georgette Prigent**  
Professeurs diplômés  
C.P.D.D.S.Q.

**SERIE DE 14 SEMAINES**  
**POUR INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS:**  
Mercredi 4 août - jeudi 5 août -  
vendredi 6 août : 7h.30 à 10h.30 p.m.

Sous-sol / Eglise St-René-Goupil  
400 St-Raymond,  
Gatineau

MAINTENANT A GATINEAU

**SINGER**



**331, NOTRE-DAME GATINEAU**

**SINGER**

N'oubliez pas que nos prix à notre centre Singer de la rue Notre-Dame, sont les mêmes qu'à l'exposition d'Ottawa.

**663-9726**

Phil. Lafond, -gerant-



**CHERES LECTRICES,**

Les exercices physiques sont une bonne médecine préventive. Bien peu de personnes d'âge moyen de ce pays prennent actuellement suffisamment d'exercices physiques. Il semble que si nous devenons paresseux de différentes manières par les inventions modernes et l'automobile, la génération actuelle des Canadiens est actuellement engourdie. Cela pourrait très bien être un facteur dans la production de maladies.

Certaines personnes commencent à réaliser que dans l'ensemble elles sont allées trop loin dans l'abandon de l'exercice. Il était courant parmi nos ancêtres - une ou deux générations - de s'exercer régulièrement et toute leur vie. Cela leur était égal de marcher pendant 5 ou 10 milles, ou bien faire 25 ou 50 milles à bicyclette, ou travailler dur dans une ferme tous les jours, ou traverser des bois et scier les arbres pendant des heures.

Naturellement, une autre chose est apparue qui mérite notre attention, c'est l'augmentation de la durée moyenne de vie. Ainsi, un bébé américain peut s'attendre à vivre 70 ans ou plus - les filles résisteront quatre ou cinq années de plus que les garçons. Néanmoins, tous iront jusqu'à 70 ou plus. Cela veut dire qu'il y a beaucoup plus de gens âgés qui devraient considérer ce qui leur est utile. Mais je crois que le maintien de l'habitude de faire de l'exercice régulièrement en plus de leurs occupations courantes diminuerait la fatigue intellectuelle de la journée et pourrait être une très importante sauvegarde pour l'avenir.

Si une personne est en bonne santé, elle peut faire de l'exercice à n'importe quel âge, modérément, graduellement, jusqu'à ce qu'elle retrouve une bonne condition physique. C'est une question de ré-équilibre.

Alors, mesdames, préparez-vous un programme avec les illustrations que je vous donne dans l'article et faites vos 15 minutes de culture physique par jour et surtout, demandez à votre mari de le faire avec vous. Vous ne pouvez pas vous imaginer le nombre de messieurs qui me disent "je fais les exercices avec ma femme et ça me fait un bien immense", alors, pourquoi pas vous? Au lieu de prendre une cigarette qui est néfaste à votre santé, prenez ce temps et faites de la culture physique. Bonne chance!

**EXERCICE POUR MESSIEURS ET DAMES :** Les deux pieds en-dessous d'un fauteuil, les deux mains en arrière de la tête, couchés sur le dos, venez toucher vos genoux avec votre front. 10 fois au début et progressez jusqu'à 20 fois par jour.

Bonne semaine, YVETTE

**SAUCE CHILI AUX FRUITS**

Savoureux accompagnement de viandes et de volaille rôties.

- 1 douzaine de tomates mûres
- 3 (chacune) pêches, poires et pommes
- 2 oignons moyens
- 1 piment rouge doux
- 1 1/4 tasse d'épice à marinade
- 2 c. à thé de sel
- 1 1/4 tasse de vinaigre de cidre
- 1 1/2 tasse de cassonade.

Laver, peler les tomates et les couper en morceaux. Peler les fruits et les oignons et les hacher. Couper le piment en dés. Attacher les épices sans serrer dans un petit sac d'étamine et l'ajouter aux autres ingrédients mélangés dans une grande marmite. Laisser mijoter sur feu moyen jusqu'à ce que le tout épaississe légèrement (le mélange épaissira davantage en refroidissant) - 1 1/2 heures. Verser à la cuillère dans des bocaux.

Bon appétit, YVETTE

Machine à coudre à bras libre  
"Free Arm Sewing Machine"  
**BERNINA-OMEGA**  
Vente - Réparation - Location  
Omega Zig-Zag \$79.00 Ouvert  
tous les soirs jusqu'à 9h.  
Réparations à domicile.  
248, rue JOLLETTE

**663-6074**  
GATINEAU

**Salon Bleu**  
663-5921  
**Beauté Bleue**  
770-4114  
COIFFURE & ESTHETIQUE  
Vente de produits professionnels, Goffeuses et esthéticienne compétentes, pour mieux vous servir.  
Aux deux salons,  
Mme S. Legault prop.

**Migneault et Frère**  
**QUINCAILLERIE**  
663-2043

Moteurs CHRYSLER Bateaux, Remorques  
Motoneige MOTO-SKI et MINITRAIL  
Peinture C.I.L. - Tapisserie  
218 Jacques-Cartier, Gatineau.

**TELECOULEUR**  
\$3 par semaine  
777-1666

**SALON CHANTAL**  
306, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU 663-2922  
4 Coiffeuses à votre service  
"VISAGISTE ESTHETICIENNE"  
DEVELOPPEZ VOTRE POTENTIEL  
BEAUTE  
FICHES DE PRESCRIPTIONS ET CONSEILS  
GRATUITS SUR RENDEZ-VOUS  
TOUS LES SAMEDIS A PARTIR DU 1ER  
N.B. JUILLET, OUVERT :  
8 A.M. a 1 P.M.  
AIR CLIMATISE  
Jeannette et Royal Raymond

**Gatineau Photo**  
663-6696 777-7722  
spécialiste en photo  
de mariage  
réservex dès maintenant!

**Aubaines Estivales**

TAPIS HARDING SHAG  
Endes en comptant \$695  
\$695  
\$695  
Tapis seulement

TAPIS SHAG  
Endes en comptant \$595  
\$595  
\$595

DUET TWEED  
8 pi. large \$695

DUPONT NYLON 501  
Jusqu'à 301 p.c. \$199.00

TAPIS HARDING STAMPEDE  
2 tons solés en comptant \$695  
2 couleurs

TAPIS CELANESE COMMERCIAL  
Endes en jute \$495

TAPIS CELANESE  
Endes en jute ou en caoutchouc \$395  
\$495

AUCUN COMPTANT REQUIS \$200  
par semaine et plus

INSTALLE DANS VOTRE DOMICILE PAR NOS EXPERTS

**CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES GATINEAU**  
1515, boul. GREBER (ROUTE 8)  
GALERIES GATINEAU, PTE GATINEAU  
Estimation gratuite à la maison  
771-7404

Savez-vous de vin et m... ne vous lais... un vin de... cellent pour... vail et vous... On élimine... pe. On obti... te que le vin... soutiré, il... masse de pe... moitié ferm... Procédez... un volume... nouveau. A... 3 c. à thé d... re 1/4 c. à... de levure r... langez parf... jour pendant... L. 020 siphon... tation secon... la première... pour à peu p... pouvez répé... cuvée de m... alcool que l... Répétons-le, mangeant, et 3 ème c... centré-et ré



# Je fais mon vin.

Saviez-vous que nous pouvons faire une seconde cuvée de vin et même une troisième avec le même raisin? Et ne vous laissez pas tromper par les mots; ce vin n'est pas un vin de seconde classe. Ce procédé donnera un vin excellent pour seulement le coût du sucre et un peu de travail et vous obtiendrez deux fois plus de vin des raisins. On élimine en même temps la nécessité de presser la pulpe. On obtient une boisson prête à boire deux fois plus vite que le vin de première cuvée. Le vin de goutte étant soutiré, il ne reste au fond de la cuve primaire qu'une masse de peaux et de pulpe remplie de vin nouveau à moitié fermenté. Voilà le départ du second vin.

Procédez comme suit: Ajoutez dans la cuve primaire un volume d'eau égal à ce que vous avez soutiré de vin nouveau. Ajoutez aussi par gallon d'eau 2 lb de sucre 3 c, à thé de mélange acide, 1c, à thé Amorce de levure 1/4 c, à thé tanin de raisin. (La pulpe était changée de levure riche, il ne faut pas ajouter d'autre levure) Mélangez parfaitement et couvrez. Brassez deux fois par jour pendant 5 à 7 jours. Quand la densité est tombée à 1.020 siphonnez le vin nouveau dans des cuves de fermentation secondaire et continuez exactement comme pour la première cuvée. Vous avez doublé la quantité de vin pour à peu près 35 sous par gallon supplémentaire. Vous pouvez répéter encore l'opération et obtenir une 3ème cuvée de mêmes peaux. Ce vin aura la même teneur en alcool que les premiers, mais sera évidemment plus mince. Répétons-le, bien des gens aiment les vins minces en mangeant. Un petit truc à moi, quand je fais une 2ème et 3ème cuvée avec le même raisin, j'ajoute de concentré et réduit le sucre. Le coût en vaut la peine.

Bonne chance, YVETTE.

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER

## JACQUES POULIN

MONTRES, BAGUES; BIJOUX, CADEAUX

WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS

303 Notre-Dame 663-5813

## les cèdres papineau inc

AMEUBLEMENT RUSTIQUE

INTERIEUR ET EXTERIEUR

TEL.: 819-983-7979



No. 401, Causeuse 48"  
48" Small Setter

SPECIAL DE FIN DE SAISON: \$65.00

MEUBLES EXTERIEUR NON FINIS

## Le Duc Couvre Plancher

TAPIS TUILE CERAMIQUE CUSHION FLOOR TAPISSERIE  
MEILLEUR PRIX PREMIERE QUALITE OUVRAGE GARANTIE  
663-6368 563 MALONEY GATI NEAU 663-7971

## Bienvenue a la BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE DE TEMPLETON

La bibliothèque est une institution démocratique d'enseignement, de culture et d'information. La bibliothèque est le principal moyen de donner à tous libre accès au trésor des pensées et des idées humaines et aux créations de l'imagination de l'homme. La bibliothèque a pour tâche de reposer l'esprit de l'homme en lui fournissant des livres pour son délassement et son plaisir, de venir en aide à l'étudiant et de faire connaître les progrès de la technique, de la science et de la sociologie. La bibliothèque doit être financée en totalité par l'Etat ou les collectivités locales; ses services ne doivent donner lieu à aucun paiement de la part des usagers. Pour ses objectifs, la bibliothèque doit être d'accès facile et ses portes doivent être ouvertes également à tous les membres de la communauté, sans distinction de race, de couleur, de nationalité, d'âge, de sexe, de religion, de langue, de situation ou de niveau d'instruction. Votre bibliothèque, 13... rue Labelle joue son rôle et... d'une façon formidable et ceci grâce au travail assidu de sa responsable, Mme Céline Osborne et de ses aides. Présentement votre bibliothèque est fermée pour le mois d'août pour cause d'inventaire, elle ouvrira ses portes le 4 septembre de 7 hres à 9 hres. Dites-le à vos amis (es).

## TELEVISIONS

663-4810

RICHARD

ELECTRONIC

SERVICE à DOMICILE

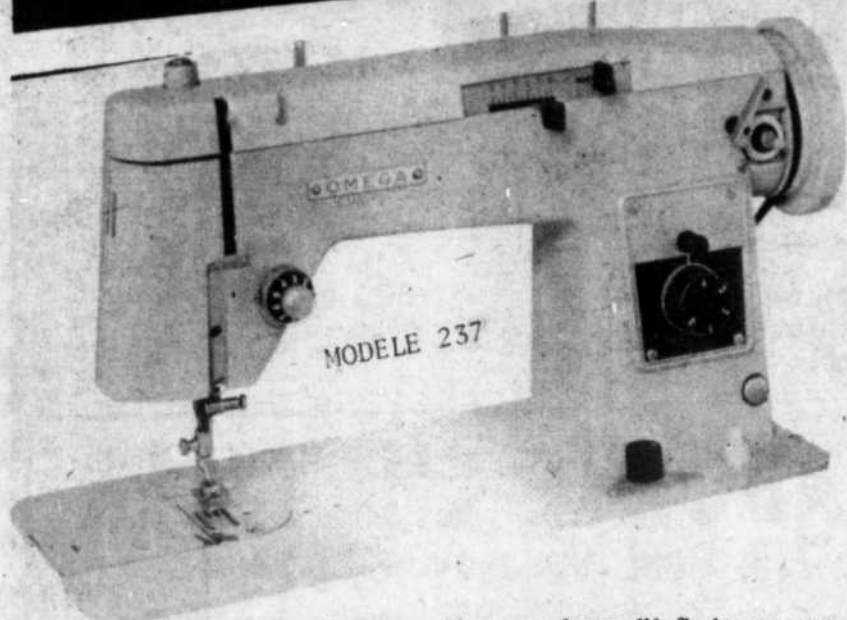
Réparation Radios et T.V.

Radio & T.V. Repairs

GAETAN RICHARD

# COMBATTEZ L'INFLATION

# \$99.00



Pour vous aider à combattre l'inflation nous vous offrons une machine à coudre Zig Zag modèle 237 moderne avec indicatif spécial pour les boutonnières

- Trois positions d'aiguille
- Bouton poussoir de recul
- Régulateur de point exclusif
- Griffes amovibles
- Des points droits et zig zag parfaits sur tous les tissus, allant du chiffon au cuir
- Points manuels de broderie attrayants
- Reprise, raccommode, coud les boutons et fait les boutonnières
- Boîte d'accessoires inclus

-VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE  
-REPARATION A DOMICILE

Imaginez seulement \$99.00 cabinet inclus, cette offre se termine le premier septembre 1973.

Vous desirez faire un cadeau à l'occasion d'un anniversaire, Noël ou le premier de l'an. Nous avons un plan mise de cote.

TIRAGE D'UNE PAIRE DE CISEAUX TAILLEUR, VALEUR DE \$8.95. Le tirage aura lieu à la fin de septembre 1973.

Avez vous une machine à coudre: OUI  NON   
Si oui a-t-elle besoin d'une vérification: OUI  NON   
Desirez-vous une démonstration: OUI  NON

Nom..... Tel.....

Adresse.....

découpez et postez à...

MACHINES A COUDRE A BRAS LIBRE  
BERNINA ET OMEGA 248, Joliette, Gatineau, Québec  
663-6074



### LIGUE DE BALLE LENTE REGIONALE "LABATT"

Lundi 13 août au Parc La Pierre : Le R. A. de Gatineau 4 - Pharmacie Richard, Pte-Gatineau 1; le lanceur gagnant : Pierre Asselin et le perdant : Rosaire Chartrand. Le meilleur frappeur : Paul-André St-Jean, Michel Lafleur et Jacques Savué avec des 2 dans 3.

Les parties qui devaient avoir lieu le mardi 14 août ont été annulées à cause de la pluie.

Mercredi 15 août, Parc St-René : A 7.00h: Les moins jeunes Hôtel Ambassador 3 - Denis Mini-Mart de Gatineau 1, lanceur gagnant : Gaston Galipeau, lanceur perdant : Régean Giroux. A 8.30h : R. A. de Gatineau 17 - Aigles de Gatineau 1, lanceur gagnant : Pierre Asselin, lanceur perdant : Lucien Courchène, meilleurs frappeurs : Paul-André St-Jean avec 2 circuits, Jacques Savué 1 circuit et un 3 dans 3 apparitions au bâton. A 10.00h : R. A. de Gatineau 8 - Banque Provinciale de Gatineau 3 Lanceur gagnant : Yvon Potvin, lanceur perdant : F. Divignon. Meilleur frappeur : Yvon Brunet 1 circuit.

Jeudi 16 août à Buckingham : A 7.30h : Windsor Flyers de Buckingham 6 - Pharmacie Richard de Pointe-Gatineau 5, lanceur gagnant : Romual Mongeon, lanceur perdant : Rosaire Chartrand. Meilleur frappeur : 1 circuit de Peter Lacelle qui a fait gagner son équipe avec son circuit de 4 points.

L'équipe qui a terminé la saison en première place est le R. A. de Gatineau. Donc cette équipe est choisie pour représenter la Ligue de balle lente à Marie-Ville le 15 et 16 septembre. Bonne chance à toute l'équipe.

Les quart de finales débuteront la semaine prochaine. Pour de plus amples informations à ce sujet, regardez la Revue de Gatineau de la semaine prochaine.

Prochaine partie : Mercredi 22 août, 7.00h : Les moins jeunes Hôtel Ambassador vs Denis Mini-Mart de Gatineau. A 8.30h : Aigles de Gatineau vs Moins jeunes Hôtel Ambassador.

**663-4282 HAMEL 663-7887**  
**Trucking Loader**

Terre arpafterre - Top soil  
 Remplissage - Filling  
 Gravier - Gravel  
 Sable à ciment - Mortar sand  
 Gravier concasse - Crushed stone  
 Camions à louer - Trucks for rent

**Les vacances sont terminées. René Plouffe nous est revenu.**



**René Plouffe**

**PAUL CARDINAL**  
**PONTIAC - BUICK LTEE**  
 198 Montcalm, Hull,  
 bur. 771-7436 res. 771-0535

**CAVALIER PAVING**

Entrée de cour résidentielle et commerciale,  
 Sealer pour asphalte.  
 Remplissage.  
 ESTIMATION **663-6380**




**BOUCHER**

CETTE ANNEE C'EST VOTRE ANNEE!  
 THIS YEAR IT'S YOUR YEAR!

Représentant des pierres  
 ANGEL STONE LTEE. LTD.

**Batisse en acier DURA FORME DE QUEBEC INC.**  
 "OVERHEAD DOOR" DISPONIBLES



BOUTS ET PORTES EN ACIER EPAIS PROFONDEMENT ONDULE (4")

Yvon et J. G. Boucher  
 265, Montée Paiement, Gatineau, Qué.

**Amortisseur "Gabriel"**



Ne manquez pas d'aller voir pour la première fois dans la région, les plus grandes courses au monde, présentées sur film à l'Hôtel Ambassador de Gatineau, les 27 et 28 Août, de 6 hresp.m. à 2 hres p.m.

La seule façon d'assister à ces représentations: il suffit de vous procurer des laissez-passer gratuitement chez les commanditaires suivants:

**4 REPRESENTATIONS**

1ere: 6.00 à 8.00 P.M.  
 2e : 8.00 à 10.00 P.M.  
 3e : 10. à 12.00 P.M.  
 4e : 12.00 à 2.00 A.M.

**LEBLANC DATSUN Inc. - LABONTE CHRYSLER**

267, rue Notre-Dame Gatineau 663-9231

715, Boul. Maloney 663-2484

**SUNOCO** 410 blv. Maloney, Gatineau 663-0211

**Labatt**

**MERCERIE Habithèque**  
 PLACE FARMER- Pte-Gatineau 777-3883

POULIN MOTOR SPORTS  
 95 boul, Greber, Pointe-Gatineau 776-3141

Restaurant Chez Paul  
 573 boul, Maloney, Gatineau 663-5805

Venez voir la plus grande course de Daytona, avec ses accidents spectaculaires, Indianapolis, courses d'accélération, courses de bateaux, courses de moto-neige et de motocyclettes.

**LIGUE**  
 SONNY LA  
 Dans la  
 mardi soir  
 Sonny Lafr  
 dominés le  
 tion au clas

Dans la p  
 tion, soit l  
 et Jean-Lou  
 total des co  
 fiche et con  
 de Sonny  
 Fugère a  
 et a termin  
 également  
 Lionel Beau  
 une fiche d

Dans la s  
 a effectuée  
 matchs pou  
 coups pour  
 de Raymond  
 celui du tro  
 gie en roula  
 troisième p

Dans la tr  
 Laframboise  
 total des co  
 et demeur  
 des meneur  
 mauvais déb  
 au cours de  
 trous, Lafr  
 et 27. Serg  
 de la ligue  
 125 avec un  
 perdants Rog  
 de la ligue,  
 29.

Dimanche  
 ni-putt René  
 affrontera D  
 le titre de c  
 \$2,800.00 a

Provinc  
 Co

AVIS PU  
 sell de la  
 tenue le l  
 glement n  
 no. 380 da  
 le zonage  
 les proprié  
 Baptiste de

AVIS es  
 teurs-prop  
 le règleme  
 sera tenue  
 (19) heures  
 glement n  
 règlement  
 ment à l'a

AVIS es  
 est actuell  
 tel de Vill  
 en prendre

DONNE

Remorque  
 J.A. GA  
 292

## LIGUE DE MINI-PUTT MOLSON

SONNY LAFRAMBOISE ROULE 120

Dans la ligue Molson du mini-putt de Pointe-Gatineau mardi soir dernier les équipes de Richard Lecompte, Sonny Laframboise et Raymond Bélisle ont facilement dominés leurs adversaires pour ainsi renforcer leur position au classement de la ligue.

Dans la première rencontre, le club de première position, soit l'équipe de Richard Lecompte, Pierre Fugère et Jean-Louis Beaulne, a remporté quatre victoires et le total des coups pour ajouter douze autres points à leur fiche et conservé une avance de six points sur l'équipe de Sonny Laframboise. Durant cette rencontre Pierre Fugère a roulé une partie de 26 soit dix sous la normale et a terminé la soirée avec 125. Jean-Louis Beaulne a également roulé 125. Les perdants soit le clan de Lionel Beaulne demeurent toujours au dernier rang avec une fiche de 32 points.

Dans la seconde rencontre l'équipe de Raymond Bélisle a effectuée toute une remontée au cours des trois derniers matchs pour remporter trois victoires et le total des coups pour prendre dix points au classement. L'équipe de Raymond Bélisle quitte donc le cinquième rang pour celui du troisième. Raymond Bélisle a secoué sa léthargie en roulant 125 avec un match de 29 au cours de la troisième partie.

Dans la troisième rencontre, la formation de Sonny Laframboise a tout remporté, soit quatre victoires et le total des coups pour ajouter douze points au classement et demeurer toujours au deuxième échelon à six points des meneurs. Sonny Laframboise qui avait connu un mauvais début de saison, s'est retrouvé pour rouler 120 au cours de la soirée soit 24 sous la normale pour 72 trous. Laframboise a également joué des parties de 26 et 27. Serge Chénier, qui est le joueur le plus régulier de la ligue Molson, a encore réussi une performance de 125 avec un match de 28 en dernière ronde. Du côté des perdants Roger Demers, le meilleur joueur présentement de la ligue, a également roulé 125 avec une ronde de 29.

Dimanche le 26 août au réseau TVA à l'émission mini-putt René Phaneuf de Ste-Hyacinthe qui a roulé 226 affrontera Daniel Garcia de Lauzon qui a roulé 227 pour le titre de championnat et \$5,000.00 au gagnant et \$2,800.00 au perdant.

Province de Québec)

(Municipalité de la Ville de Pointe-Gatineau

Comté de Hull)



### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le Conseil de la Ville de Pointe-Gatineau à son assemblée tenue le 16e jour du mois d'août 1973, a adopté le règlement no. 612 amendant le règlement de zonage no. 380 dans le secteur de votation ID afin de porter le zonage de catégorie RC-1 à la catégorie RC-2 pour les propriétés situées en bordure nord de la rue St-Jean Baptiste depuis le Boul. Gréber jusqu'à la rue Fortin.

AVIS est en outre donné qu'une assemblée des électeurs-proprétaires d'immeubles imposables visés par le règlement no. 612 est par la présente convoquée et sera tenue le 30e jour du mois d'août 1973 à dix-neuf (19) heures en l'Hôtel de Ville et que là et alors le règlement no. 612 sera soumis aux électeurs visés par ce règlement et pris par eux en considération conformément à l'article 426-1-C de la Loi des Cités et Villes.

AVIS est également donné que le règlement no. 612 est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel de Ville où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 21e jour d'août 1973.

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.  
GREFFIER.



### GAGNON SHELL

Lavage gratuit  
avec plein d'essence  
Alignement de roues

Remorque - Towing - Wheel alignment

J.A. GAGNON TEL. 663-3394  
292 Notre Dame Gatineau, Que.

## INSCRIPTION, HOCKEY MINEUR DE GATINEAU

L'Association du Hockey Mineur de Gatineau, invite tous les hockeyeurs de 5 ans à 19 ans de cette municipalité à s'inscrire pour jouer au hockey pour la prochaine saison.

L'inscription aura lieu à L'Aréna de Gatineau, vendredi le 7 septembre de 19:00 heures à 21:00 heures ainsi que samedi le 8 septembre de 10:00 heures à 14:00 heures.

N'oubliez pas d'apporter votre carte D'ASSURANCE SANTE DU QUEBEC. Le Coût de l'inscription est de \$5.00 par joueur ou d'un maximum de \$12.00 par famille de 3 joueurs et plus.

Le président de l'Association, monsieur Donat Gollain, lance une invitation spéciale à tous les adultes de la municipalité qui pourraient prêter leur concours au sein de l'Association en tant

**GUY COUSINEAU**

SPECIALITES

**GATEAUX DE NOCES**

Rés:770-4045

Pavillon Bleu:663-8070



que gérants d'équipes dans la Ligue Patineau où dans la section Tout Etoile ainsi que, comme directeur, instructeur, ou assistant-instructeur, pour les divers catégories des équipes mineures. Les intéressés sont priés de communiquer avec Jacques Laprade à 663-8658 où de venir rencontrer la Direction le jour de l'inscription.

25 à 40 milles au gallon

Même avec la norme vertigineuse des prix de la garantie. Datsun vous offre un moyen économique et confortable de rouler.

No. 08-73—Datsun 610 Hardtop — Right Rear

Plus de 125 Datsun neuves à l'ancien prix! UNE ECONOMIE DE \$200 A \$600

• Choix de modèles et couleurs • Livraison immédiate • Financement bancaire • Ouvert du lundi au vendredi de 8 a.m. à 10 p.m. et ouvert le samedi

Chef Leblanc, vous obtenez plus pour votre argent

**LEBLANC DATSUN INC.**  
NOTRE DAME, GATINEAU 663-9231

## Hewitt — l'équipe Hull

LA PERFORMANCE  
DES 5 ETOILES

POUR MIEUX  
VOUS SERVIR



Glen Picco, coordonnateur de la distribution



Bob Picard, représentant des ventes



Jean Gagné, mécanicien de chantier "résident", Mont-Laurier



Jacques Létourneau, représentant des pièces et service technique



Ben Vandenberg, mécanicien de chantier "résident", Hull



**Hewitt**

LE CENTRE DE SERVICE  
AU CLIENT HEWITT

Parc Industriel Richelieu  
Tél: (819) 770-1601

★ BOYAUX HYDRAULIQUES XT-3  
FAITS SUR COMMANDE

★ BATTERIES — UNE GAMME  
COMPLÈTE POUR UN  
DÉMARRAGE SÛR ET RAPIDE

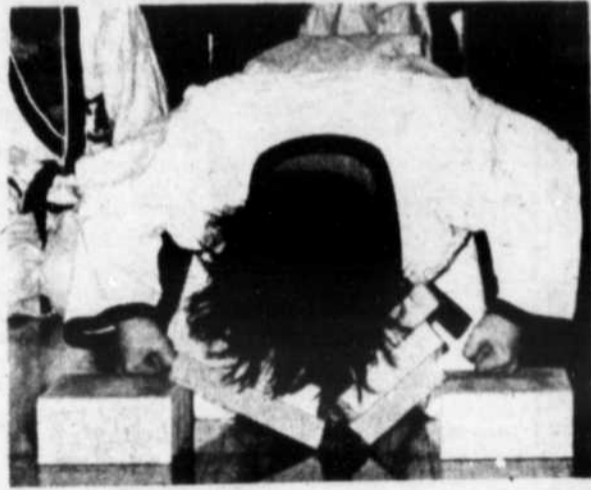
★ LAVAGE DES  
FILTRES PEUT TRIPLER  
LA DURÉE

★ COMMUNIQUEZ AVEC  
L'ÉQUIPE HULL —  
"LES GENS DE HEWITT —  
LE SERVICE COMPLET"

★ SERVICE D'UN JOUR  
POUR LES PIÈCES CAT

★ BOULONNERIE INDUSTRIELLE  
CATÉGORIE #8 de Cat — robuste

# FAITS SUR LE KARATE



### CONCENTRATION

La concentration a une grande part dans le karaté. Pour obtenir cette concentration, il faut premièrement développer celle-ci avec de la pratique en au moins deux cours par semaine. Ce développement s'acquerra avec le pouvoir de répondre à toutes questions sur ce sujet.

une des plus grandes attractions du karaté, est le cassage de planches, briques, ciment etc. Sans la force de et concentration ceci ne se fait pas sans danger. Les instructeurs de l'école de Karaté Ville-neuve se feront un plaisir de répondre à toutes questions sur ce sujet. L'École de Karaté Ville-neuve existe à Gatineau depuis 1969. Les centaines de membres ont bien réussi à comprendre un peu le sport et la défense qu'est le karaté.

## LIGUE DE BALLE LENTE 'KEEFE

Par Jacques R. Henri.

Trois joutes furent disputées lundi le 13 juillet au parc St-René alors que le Manoir Papineau disputait un double, soit une joute contre les Policiers et l'autre contre l'Épicerie Jacques-Cartier. Dans la joute mettant aux prises les Policiers, ces derniers ont difficilement remporté la victoire au compte de 14 à 10 avec l'aide d'un coup de circuit d'André Durand. Le Manoir a assez bien joué pour gagner mais le sort en a décidé autrement. Dans la 2e joute cependant, le Manoir s'est fait écrasé par l'Épicerie Jacques-Cartier par le compte de 20 à 1.

Lors de la dernière rencontre de la soirée, le Canuck-Épicerie Champlain a eu raison de la Taveme La Ronde en les disposant au compte de 5 à 4. Au fur et à mesure que la saison avance, ces deux clans s'avèrent des rivaux acharnés même si le Canuck a pris une avance assez confortable dans le classement. Il n'y avait pas de joutes mardi soir, Dame Température faisant encore des siennes. L'Épicerie Jacques-Cartier a repris la tête du classement, un point de plus que le Restaurant Lucie, en plus d'avoir une partie en main (excluant les joutes de cette semaine) sur ces derniers. La bataille pour la première position se fait de plus en plus belle et l'équipe qui fera le moins d'erreurs d'ici la fin de la campagne devra être couronnée championne. La lutte se fait aussi belle pour la 3e position alors que le Canuck-Épicerie Champlain talonne le Provibec St-René de près. Le Canuck a même plusieurs joutes en main sur le Provibec.

## Pique-nique du Club Chasse et Pêche Union

Le pique-nique annuel du Club Chasse et Pêche Union aura lieu samedi le 25 août Chez L'Ami Drouin. Jeux pour enfants, bingo pour les dames et divertissements pour hommes. Un souper de fèves au lard gratuit et hot-dog, liqueurs douces à prix très raisonnable. Enfin du plaisir pour tous. Donc à Samedi.

### R.G. body shop

10 Galipeau 770-6356

- SPECIALITE= ouvrage d'assurance
- REPARATION DE CARROSSERIE (autos et camions)
- ESTIMATION GRATUITE

Ouvert: 9 a. m. à 5 p. m.  
7 p. m. à 9 p. m.  
R. GAUTHIER prop.

## HULL RIGHTVILLE

### Rembourseur

"Nous essayer, c'est nous adopter"

- Modernisez votre fauteuil ou chaise de cuisine
- Service rapide, grâce à nos experts.

EGALEMENT Nettoyage de tapis à domicile et à notre atelier — tarif spécial pour notre prise commerciale.

TRES BAS PRIX — ŒUVRE GARANTIE  
12 ans d'expérience dans ce domaine.

Hull 771-3863 Gatineau 663-9483 Ottawa 722-6936  
15, rue St-Laurent, Hull

### EMBELLISSEZ VOTRE PROPRIÉTÉ

## Horticulteur Paysagiste

- Patio
- Top-soil
- Haies de cèdres
- Posage de gazon
- Taillage d'arbres
- Rampart de pierres

PLANS DE PAYSAGE SUR DEMANDE

663-0292 663-2629

J. CHANTEREAU



# LANDRY ASSOCIÉS

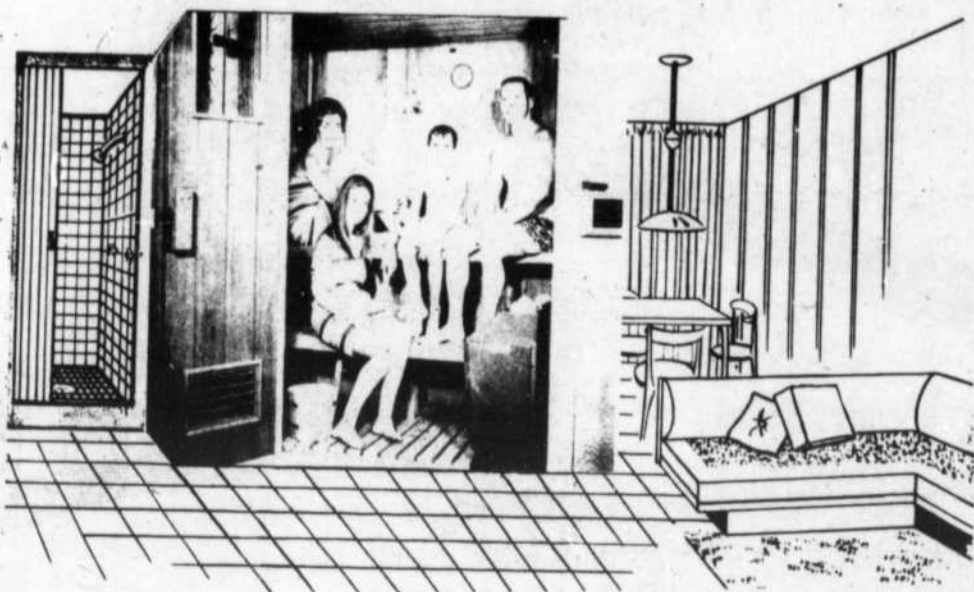
R.-J. Landry et J.-Maurice Bazinet, copropriétaires

VOUS OFFRE UN



# Sauna Royal

...chez vous, pour toute la famille



IL...

- Assure une détente complète
- Soulage l'arthrite et le rhumatisme
- Donne un teint éclatant
- Elimine le poids superflu
- Nettoie votre peau en profondeur

Pour plus d'informations appelez à 663-9554  
ou rendez-vous au 561, boul. Maloney Gatineau

Same  
Moishe  
Bee pr  
Fernand  
avec Lu  
vé ses a  
d'un aut  
conscu  
re en 2  
par 1/5  
Un pr  
Red Rex  
à son 20  
sept fois  
minutes  
de 2,06  
2,05 1/5  
la défa  
tonnerre  
Voici le  
L. Yvon  
2. Rhea  
3. Albe  
4. Julie  
5. Gart  
Four les  
L. Yvon  
2. Jack  
3. And  
4. Rhea  
5. Albe  
Samed  
teurs, L  
tait au-d  
tout au l  
cette bai  
teurs de  
continue  
sur plus  
teurs (:  
de nous  
le redem  
seront re  
dans nos

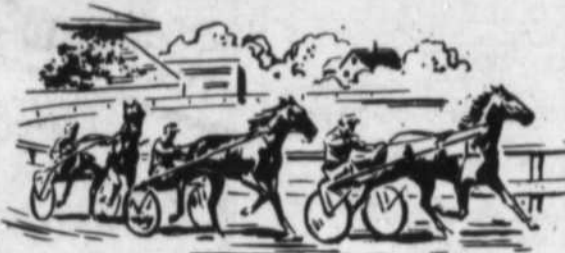
CERTI  
C  
Les fat  
les suc  
ans de  
Certifi  
depuis  
che d'u  
ventes  
la régi  
conçu  
comme  
nicipal  
de trava  
tème de  
reil. Por  
lement  
d'invest  
part. A  
candida  
cucation  
Ation à  
mun de  
temps o  
eommen  
talis de  
rience,  
à: Gérar  
433, Dr  
EB 6W3

Après  
jour o  
rafrai  
des pl  
plus o

IL Y A  
MERCRI  
GRAND

Danse  
de TER

C'est un départ...



AVEC ALBERT BOURASSA & GILLES CHÉNIER

Samedi soir Fernand Turenne prenait sa revanche sur Hay Man avec son ambleur Moïshe Bee en 2.08 Flat, soit 1/5 plus rapide que la semaine précédente. Pour Moïshe Bee propriété de Jean Louis Mathieu de Gatineau c'était sa 4e victoire cette année. Pour Fernand ce fut une soirée parfaite alors qu'il revenait dans le cercle des vainqueurs avec Lucky Al Day à la cinquième en 2.09 3/5... Un ambleur qui semble avoir retrouvé ses ailes Tongue Fire propriété de Flo et Russ MacNevin de Luskville, Qué. y allait d'un autre mille éclatant en 2.07 2/5 et ceci de la huitième position pour sa 3e victoire consécutive. A la neuvième André St-Amour conduisait Lucky Buck à une belle victoire en 2.05 2 sur une piste détrempée. Sa marque à vie établie il y a deux ans abaissée par 1/5 de seconde...

Un propriétaire qui doit être heureux est Georges Lalonde de Vanier qui voyait son Red Rex l'emporter dimanche en 2.07 1/5 sa première victoire cette année qui en était à son 20ième départ. Pas très chanceux car en 19 départs il avait terminé deuxième sept fois. Linden Wells d'Angleside doit se demander si son Mr. Cecil Express ira deux minutes cette année. Jusqu'à cette année ce rejeton d'Express Chief avait une marque de 2.06 3/5 et cette année en 28 départs il a abaissé cette marque 4 fois, le 22 juillet 2.05 1/5 une semaine plus tard 2.04 - la semaine ensuite 2.02 3/5 puis après avoir subi la défaite la semaine dernière en 2.03 il nous revenait dimanche avec un mille du tonnerre en 2.01 1/5 conduit par Albert Bourassa.

Voici le classement des conducteurs jusqu'au 13 Août inclusivement :

1. Yvon Demers..... .408	6. André St. Amour..... .265
2. Rheo Viau..... .391	7. Roland Chartrand..... .251
3. Albert Bourassa..... .288	8. Fernand Lavallee..... .247
4. Julien Joannis..... .276	9. Jack Duford..... .242
5. Garth Workman..... .275	10. Roger Desjardins..... .242

Pour les victoires :

1. Yvon Dermers	58 départs - 19 victoires	6. Roland Chartrand	66 dép. - 12 vic
2. Jack Duford	107 " - 17 "	7. Don Larush	72 " - 9 "
3. André St-Amour	78 " - 14 "	8. Dr. Findley	27 " - 9 "
4. Rheo Viau	33 " - 13 "	9. Pierre Marion	51 " - 8 "
5. Albert Bourassa	57 " - 13 "	10. Robert O'Dwyer	61 " - 7 "

Samedi et Dimanche le mutuel 92,497 puis 98,613,00 avec plus de 4,242 spectateurs. Le mois d'août ne ressemble en rien au mois de juillet alors que la moyenne était au-dessus de 107,000,00 par programme. Avec la température que nous avons eu tout au long du mois ce n'est certes pas de ce côté que l'on doit chercher la raison de cette baisse au mutuel. Comme je le mentionnais il y a quelques semaines les amateurs de courses sous harnais de la région étaient les meilleurs de la province, car pour continuer à assister à leur sport (?) favori ils étaient souvent obligés de fermer les yeux sur plusieurs choses qui les auraient découragés s'ils n'avaient pas été des vrais supporters (;;; ) des courses sous harnais. Il y a quelques semaines j'ai demandé au public de nous écrire s'ils avaient des plaintes au sujet de la piste Rideau Carleton eh bien je le redemande cette semaine et soyez certains que toutes les lettres que nous recevront seront retransmises aux autorités de Rideau et en plus nous mentionnerons les plaintes dans nos prochaines éditions à la Revue.

**CERTIFIED ELECTRIC COMPANY**

DEMANDE  
Les faits de notre succès et les succès de nos représentants des ventes. La Cie. Certified Electric, fondée depuis 1945, est à la recherche d'un représentant des ventes pour Buckingham et la région. Nos produits sont conçus exprès pour industries, commerces, institutions, municipalités, etc. Méthode de travail unique avec système de rétribution sans pareil. Potentiel de renouvellement jusqu'à 85%. Pas d'investissement de votre part. Auto essentielle. Le candidat possède bonne éducation, présence, et l'ambition à réussir avec minimum de surveillance. Plein temps ou temps libre pour commencer. Envoyez détails de votre âge, expérience, emploi actuel, etc., à: Gérant Provincial, C. P. 433, Drummondville, Qué., J2B 6W3.

**Le CENTRE HOSPITALIER ST-MICHEL DE BUCKINGHAM EST A LA RECHERCHE**

-d'infirmiers (eres) autorisés (es)  
-d'auxiliaires licenciés (es)

FAIRE PARVENIR LE CURRICULUM VITAE le plus tôt possible  
à Gilles Fortier, directeur du personnel.

CENTRE HOSPITALIER ST-MICHEL  
155 rue McClaren  
Buckingham, P.Q.

**Hotel Manoir Papineau  
RUE NOTRE-DAME 663-5316**

Après votre magasinage, le jour ou le soir, venez vous rafraichir dans un endroit des plus accueillant et des plus chaleureux.



IL Y A CONCOURS D'AMATEURS TOUS LES MERCREDI SOIR, AVEC \$100.00 POUR LE GRAND GAGNANT.

Danse du Mardi au Dimanche, aux sons de TERRY CARISSE & THE BORDER LINE.



Terry Carisse

**Maurice et Régent**

Se font un plaisir de vous annoncer qu'ils ont encore des salles de libres au Restaurant "L'Etoile du Nord" et voici les dates qui sont disponibles



21 septembre (1 et 2)	16 novembre (1 et 2)	14 décembre (1)
28 septembre (1)	23 novembre (1 et 2)	15 décembre (1)
12 octobre (1)	30 novembre (1 et 2)	21 décembre (1 et 2)
19 octobre (1 et 2)	1 décembre (1)	22 décembre (1 et 2)
26 octobre (1 et 2)	7 décembre (1 et 2)	28 décembre (1 et 2)
2 novembre (1 et 2)	8 décembre (1)	29 décembre (1 et 2)
3 novembre (1 et 2)		
9 novembre (1 et 2)		

RESTAURANT

**ETOILE DU NORD**

174, ST-LOUIS, POINTE-GATINEAU

771-8064 770-3154

\*\*\*\*\*

**Pierre Moreault**  
votre agent Molson  
**un gars qui connaît son monde**




**avec lui, y'en a pour tous les goûts**



**NETTOYAGE DE TAPIS A DOMICILE \$10.00**

663-6615 663-4524  
Nettoyage de fauteuils et d'intérieurs de voitures



**Meubles RO-GER**

791 boul. Maloney  
Gatineau

Vente et installation de tapis par experts.

Toujours un SPECIAL à chaque semaine.

**663-2773**

**MESDAMES**

Pour faire votre ménage, LOUER une machine pour laver vos tapis. \$5.00 par jour. Livraison gratuite.

**663-4512**

**A LOUER Mini bull pour terrassement**

**663-4512**



**TELECOUBOUR \$3 par semaine 777-1666**



**1.25 PAR SEMAINE**



**1.25 PAR SEMAINE**



**1.25 PAR SEMAINE**



**1.25 PAR SEMAINE**

777-1666 - 234-4101  
de 9 a.m. à 10 p.m.  
MAGASINEZ A LA MAISON

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF HULL

No. 91,301

PROVINCIAL COURT

BOUTIQUE DU MEUBLE  
Plaintiff,  
-vs-  
BERNARD CHARBONNEAU  
Defendant

On the 4th day of September 1973, at 2.00 o'clock in the afternoon at the 243 Garnier, Apt. 11, Gatineau, in the city and district of Hull, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendant by me seized in this cause this 12th day of April 1973; to wit:

- Portable T. V.
- Combined Stereo
- Furnishings

The whole to be sold according to law.

DATED at Hull, this 22th day of August, 1973

P.S. PARENT  
B.S.C.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF HULL

No. 91,301

COUR PROVINCIALE

LA BOUTIQUE DU MEUBLE LTEE  
Demanderesse,  
-vs-  
BERNARD CHARBONNEAU  
Défendeur

Le 4ième jour de septembre 1973, à 2.00 heures de l'après-midi, au 243 Garnier, Apt. 11, Gatineau, en la cité et district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause le 12 avril, 1973; consistant en:

- T. V. portative
- Stéréo combiné
- Meubles meublant

Le tout devant être vendu suivant la loi.

DATE à Hull, ce 22ième jour d'août 1973.

P.S. PARENT  
H.C.S.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL

No: 16,464

COUR SUPERIEURE

MALCOLM BESSON  
Plaintiff  
-vs-  
ROBERT CHARLES TRUDEAU  
Défendant

Il est ordonné au défendeur de comparaitre dans un délai de trente jours. Une copie du bref et déclaration a été laissée au greffe de cette Cour à son intention.

DATE à Hull, ce 1er août 1973.

ANDRE LACASSE  
D. P. S. C.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL

No. 91,754

COUR PROVINCIAL

PAUL CHAMPAGNE  
Demandeur,  
-vs-  
GERALD AUDY  
Défendeur

Le 6ième jour de septembre 1973, à 2.00 heures de l'après-midi, au 93B, St-Antoine, Pointe-Gatineau, en la cité et district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:

- Tente bleue & rose
- Tente jaune, verte & blanche
- Tente bleue, verte & blanche
- Meubles meublant.

Le tout devant être vendu suivant la loi.

Daté à Hull, ce 22ième jour d'août 1973.

RAYMOND CHEVALIER  
H.C.S.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF HULL

No. 91,754

PROVINCIAL COURT

PAUL CHAMPAGNE  
Plaintiff  
-vs-  
GERALD AUDY  
Defendant

On the 6th day of September 1973, at 2.00 o'clock in the afternoon at the 93B, St-Antoine, Pointe-Gatineau in the city and district of Hull, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendant by me seized in this cause; to wit:

- One blue & pink tent
- One yellow, green & white tent
- One blue, green & white tent
- Furnishings

The whole to be sold according to law.

DATED at Hull, this 22th day of August 1973.

RAYMOND CHEVALIER  
B.S.C.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF HULL

No: 16,464

SUPERIOR COURT

MALCOLM BESSON  
Plaintiff  
-vs-  
ROBERT CHARLES TRUDEAU  
Defendant

It is ordered to Defendant to appear within a delay of thirty days. A copy of the writ and declaration has been left for you at the office of the Court.

DATED at Hull, this 1st August 1973.

ANDRE LACASSE  
D. P. C. S.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL GREFFE DES DIVORCES DU DISTRICT DE MONTREAL

No. 15,944

COUR SUPERIEURE

DIVISION DES DIVORCES

DAME DENISE ST-PIERRE  
RENAUD  
Requérante  
-vs-  
GASTON RENAUD  
Intimé

PAR ORDRE DE LA COUR: L'intimé Gaston Renaud est par les présentes requis de comparaitre dans un délai de 60 jours de la dernière publication.

Une copie de la requête en Divorce a été laissée à la Division des Divorces de Montréal à son intention.

HULL, le 15 Août 1973.

PIERRE DES MARAIS

Desmarais & Chevalier  
96, Boul. St-Joseph,  
Hull, Québec.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF HULL DIVORCE REGISTRATION DIVISION OF MONTREAL

No. 15,944

SUPERIOR COURT

DIVORCE REGISTRATION

DAME DENISE ST-PIERRE  
RENAUD  
Petitioner.  
-vs-  
GASTON RENAUD  
Respondent.

BY ORDER OF THE COURT The respondent Gaston Renaud, is hereby called upon to appear within the delay of sixty days (60) following the last publication of this notice.

A copy of the divorce petition has been left for him at the office of Divorces Registration of Montreal.

HULL, the 15th of August 1973.

PIERRE DES MARAIS,  
Desmarais & Chevalier  
96, Boul. St-Joseph  
Hull, Québec.

TOUT SOUS UN MEME TOIT

**DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER!**

**PRODUITS 'ALCAN'**

portes - auvents  
fenêtres - porte-patio  
revêtements -

La Corporation des Auvents-Capri.  
Défendeur d'un permis du consommateur.

**Abris d'autos en fibre de verre "Carport"**

**GARANTIE DE 20 ANS**

**PAVAGE TOURBE no. 1**

GARANTIE INSTALLATION

**Fer Ornemental ou Aluminium**

Rampes pour escaliers.  
Balcons - PIERRES  
Gouttières A PATIO livraison

\*Estimation gratuite  
\*Financement selon votre budget

**663-7540**

TOUT SOUS UN MEME TOIT

**PAVAGE ATTENTION PROPRIETAIRE**

Escompte de **10%** maintenant pour votre pavage

**GARANTIE 1 AN**

**663-7540**

TOUT SOUS UN MEME TOIT

Spécial de fin d'été

**Auvents en fibre de verre**

**Rabais de 10%** installés -

**GARANTIE DE 20 ANS**

**663-7540**

**annonces classées**

**663-7736**  
**AVIS AUX LECTEURS!**

Les lecteurs desirant de faire paraître une annonce classée devront se présenter au 761 Boul. Maloney, au 2<sup>ème</sup> étage, pour effectuer leur paiement pour s'assurer que l'annonce sera imprimée, ou bien faire parvenir leur paiement avant la parution de l'annonce. **AU PLUS TARD LUNDI SOIR 10.00p.m.**  
La direction, merci!

**TRAVAUX**

**Réparations de couverture de bardeaux**  
Estimation gratuite  
Demandez Denis  
**663-7897**

**FERAIS DACTYLO** - à la maison - Bilingue - 8 ans d'expérience - Frais chercher le travail. 663-7048

**Coin Meuble**  
150, Boul. St. Joseph  
Hull **771-4503**  
Meubles et appareils ménagers usagers et neufs. Achetez meubles usagés de tout genre. Meubles neufs, non peinturés. Appareils ménagers "Philco".

**HOPITAL des chaudrons**  
Polissage - Réparation  
Poignées pour toutes marques de batterie de cuisine et Presto  
910 Notre-Dame  
Templeton  
**663-4155**

**DECORATION ROGER**  
PEINTURE INTERIEUR ET EXTERIEUR  
Votre salon, cuisine, chambre de bain ou chambre à coucher. Ouvrage et service garantis. Spécialité - La Tapisserie.  
**663-5255**

**MICHEL THEMELIS** - Réparation d'appareils électriques, levées, sècheuses, rebobinage de moteurs, piscines, fournaise, pompe. 240, rue Marquette, Gatineau - 663-6691

**ELECTRICAL APPLIANCES** - Repairs-washers, dryers, motor rewinding, swimming pool, furnaces, pumps. 663-6691

**MATELAS neufs et réparations** de tout genres. **DUGUAY & TESSIER**, Touraine 777-6065

**Gatineau Réfrigération**  
AIR CLIMATISE  
REFRIGERATION  
NOUS SERVONS:  
\* HOTELS  
\* RESTAURANTS  
\* EPICERIES  
\* RESIDENCES  
\* FERMES BULK TANK  
\* ETC  
**663-3831**  
**663-4697**  
Gaston Sauve, Prop.

**Béland électrique**  
- Commercial  
- Résidentiel.  
- Estimé gratuit.  
**663-7844**

**SIGISBERT BRETON ENRG.** - Réparation à domicile - laveuse - sècheuse - réfrigérateur - poêle. 777-5460

**REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE** - Service à domicile. Ouvrage garanti de 1 an. Aussi location. 663-9726

**REPARATION D'HELICE** de Bateau. Aussi hélice reconstruite à vendre. Soudure aluminium. 1,200 St-René, est, Gatineau. 663-9861

**Réparations**  
Souffleuses - Tondeuses  
Hors-bords - fenêtre en bois ou aluminium  
QUINCAILLERIE  
**René Dorsey**  
166, Eddy, Hull, 777-1427  
après 6 heures 663-9861

**REFRIGERATION**  
Achats, Ventes & Réparations.  
Appareils ménagers Neufs & usagés  
**TEMPLETON REFRIGERATION**  
819, Boul. Maloney  
Templeton, Qué.  
**663-1234**

**MACHINE A COUDRE** Bernina-Omega. Nous vendons, achetons et réparons tous genres de machines à coudre. Aussi location - 248 rue Joliette, Gatineau. 663-6074

**Briqueteur**  
ENTREPRENEUR en maçonnerie. Foyers B. B. Q. Cave en blocs, cheminées. Maisons en brique. Réparations de tous genres. Estimation gratuite  
**663-0646**

**19 ANS D'EXPERIENCE**  
A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite. Vaste choix de tissus et de cuirrette.  
Charles Hector La Casse, 236 rue Bélec, Gatineau 663-5096

**AVON**  
IL Y A DE L'ARGENT A GAGNER A DEVENIR REPRESENTANTE AVON  
Travaillez aux heures qui vous conviennent dans votre voisinage.  
Composez : 777-7806 ou écrire à C. P. 6, Pointe-Gatineau

**A VENDRE**  
A VENDRE - APPAREIL RADIO AM-FM & STEREO avec Cassettes enregistrées et table tournante. Modèle 73-74. Prix de gros. Demandez notre catalogue. 663-6074.

A VENDRE - Viva 1969 - 33,000 milles - Appeler à 663-9656 ou 663-5717

A VENDRE - Boîte de bois avec fenêtres pour camion 1/2 tonne. 770-4591

A VENDRE - Table de pique-nique. 663-2124

**TERRAIN A VENDRE** - A East Templeton. Lots de 100' X 150'. Prix à discuter. Après 6.00h P.M. Demander G. Mongeon 663-4127

**LAC SIMON** - A vendre ou à louer à la semaine ou fin de semaine. 3 grands chalets, peut accommoder 10 personnes. 663-5854

**ASPIRATEURS USAGES A VENDRE OU A LOUER** : 663-3931

**LUCIENNE'S USED CLOTHING STORE** - 746 Bronson at Carling. Open 10 A.M. to 6 P.M. Friday 9 P.M. 232-7446. \$1.50 Membership to sell your good used clothing.

A VENDRE - Lit double avec la tête & le pied - Avec matelas. Bon état. 663-8500

**MOBILIER DE SALLE A MANGER A VENDRE** - 6 chaises avec table et bahut \$375.00 Style Contemporain. Comme neuf - Fini noyer. 663-1471

**FOR SALE** - Ford Galaxi 65 Automatic - Power Steering power brakes. Radio. 663-4406

**FOR SALE** - Honda 66-160 CC. Good Condition. 663-4406

**FOR SALE** - 2 Bicycles - 1 boys CCM 24" - 1 girls Supercycles 20" \$15.00 each. Call Mike or Joe. 663-8973

A VENDRE - Déshumidificateur automatique "Air King" portatif - Vinyle bois sur acier - Commutateur électrique anti-déboîtement Témoin lumineux 20 chopines. Garantie 5 ans \$75.00. Après 6 hrs. 663-0170

A VENDRE - 1966 Honda Dream - Bonne condition \$100.00. - 1972 Bombardier Nordic 640 E.R. Avec Carole après 3 hrs. 663-9169

A VENDRE - Robe de mariée grandeur 11-12. 663-9169

A VENDRE - Cuisinière 30 pouces - Bonne condition de marque Kenmore. 776-3016

A VENDRE - Station Wagon 1969 Dodge Polara 500 - Bonne condition - Prix à discuter. Après 5 hrs. 663-6250

"Bibliothèque, meuble avec trois et étagère, chaise en paille avec coussin, table de téléphone, set cendrier et lampe garnis de cristaux, magnifique petite lampe sur table avec cristaux, deux petites et une grande tables de salon rondes avec vitres au centre, coffre en cèdre neuf. Après 6 hrs 663-0170

**a vendre**  
Support Air climatisé. Caisse enregistreuse. Mannequin Comptoir. Le tout doit être vendu. Appeler Mme Rita Béland. Entre 9h à a.m. à 6h.p.m. : 663-2052

**LOT A VENDRE**, 75 X 125, rue Beauchamp, Templeton. \$5,000. 663-4995

A VENDRE - Tissus à prix ridiculement bas. Tout le matériel à la verge de 0.49 à 2.99. (Polyester, velour, fortrel, coton). Hélène Charette 334 Champlain, Gatineau.

A VENDRE - German Sheppard female, silver, 7 months, good watch dog. Lovés Children. \$50.00. Chickens, ducks, rabbits, cages. Go-Kart, good condition. 663-4850

A VENDRE - Sofa-lit avec fauteuil, table à café. 663-2183

A VENDRE - 2 tables de bureau 36 X 60 avec grand tiroir au centre. 663-6074

A VENDRE - Robe de mariée avec chapeau 11-12 ans. Robe longue vert-lime pour mère de la mariée 12 ans. Robe longue avec chapeau 10-11 ans. Robe, blouse, pantalon & manteau. 663-0785

A VENDRE - Mobilier de cuisine (1 table, 6 chaises) 663-6818

A VENDRE - Ski-doo Bombardier 440 free air. Comme neuf, 400 milles. Prix à discuter. Après 6.00h. 663-7503. Bureau : 663-4489

A VENDRE - Sècheuse Kenmore blanche, neuve. \$100.00. Cause de déménagement. 663-4489

A VENDRE - Robe de mariée grandeur 11 ans. Peut se porter les quatre saisons. Après 4h.30 - 663-5883

A VENDRE - Cause de déménagement. Bureau de dame de 72" - 9 tiroirs. \$60.00. Table de nuit \$10.00. Petite table de cuisine avec 2 chaises neufs, \$150.00 pour \$80.00 Climatiseur "Travel Air" neuf, \$65.00 pour \$25.00. 663-3440

A VENDRE - Tapis de laine 10 X 12 avec sous-tapis 8 mois d'usage. Cause de déménagement. 663-1355

A VENDRE - 1967 Buick Wildcat. Très bonne condition. Pour information adressez-vous au 609 Hurlbut, Gatineau, le soir seulement.

A VENDRE - Renaud 16 T. S. - 1971- Sièges baquets. Vitres électriques, transmission manuelle. \$1,900. ou meilleure offre. 2,000 milles - 770-8758

A VENDRE - 2 pneus d'hiver presque neufs, \$18.00  
Marque : 700 X 13.  
663-8801

**A LOUER**

**LOGIS A LOUER** - 2 ch. à c. Chauffé - 1 enfant accepté - \$95.00 par mois. Après 6 heures. 663-2747

A LOUER - Garçonnière, chauffée. Eau chaude fournie. \$100.00 par mois Gatineau. 663-9974

**CHAMBRE A LOUER** - Pour hommes. Cuisson permise. Stationnement. Libre le 1er septembre. 663-7194

A LOUER - Logis neuf, 1 c. à ch., chauffé, tapis. Stationnement. \$125.00 par mois. 308 Lévis, Gatineau. - 663-3777

**CHAMBRE A LOUER** - Rue Labrosse. Stationnement. Usage d'un réfrigérateur. Après 6.00h - 663-5655

**LOCAL COMMERCIAL A LOUER** - Boul. Maloney, Gatineau. Chauffé, éclairé. \$150.00 par mois. 663-0629 ou 663-4342

**GATINEAU** - Libéré le 1er Septembre appartement moderne 3 1/2. Meublé, chauffé, éclairé, télécâble, téléphone. Equipé au complet. Excellent pour professeur ou couple sans enfant. 663-0337

**LOGIS A LOUER** - salon - cuisine - 1 ch. à c. Face à la Plaza Gatineau - Sylvio Huneault Imm. 663-7707

**LOGIS A LOUER** - 3 ch. à c. - Chauffage électrique \$165.00 - 842 Maloney Templeton.

**LOGIS A LOUER** - 1 ch. à c. chauffé - éclairé - Stationnement - \$125.00 par mois. 663-0009

**DEMANDES**

**Restaurant RED BARN** - Pointe-Gatineau. Recherche de l'aide à temps plein ou partiel. Femmes ou étudiantes. Venez rencontrer le gérant 1465 Boul. Gréber, Pointe-Gatineau.

**INSTITUTRICE DESIRE GARDIENNE** - A la maison de 8.00h à 3.30h. Garçon de 2 ans et fillette d'âge scolaire. 234 Bélec Gatineau. 663-2318

**FEMME BILINGUE DEMANDEE** - Avec expérience dans linge d'enfants. S'adressez à 395 Principale Gatineau.

**LEARN TO DRIVE TRACTOR TRAILERS**  
Now you can train right here in Canada!  
Accommodation and expenses paid while training!  
Tuition Tax Deductible!  
Guaranteed placement assistance!  
Training available in French or English!  
For application and interview, write:  
Safety Department  
The Canadian Institute of Tractor Trailer Training Ltd  
150 Edward Street, Box-68 Cornwall, Ontario  
or call 613-933-5621.

**ON DEMANDE** - Pianos usagés - 722-7304. Après 6.00 heures P.M. 828-8371

**Secrétaire de Notaires**  
DEMANDEE :  
Possédant une 12<sup>ème</sup> année ou équivalent, une bonne connaissance du Français et de l'Anglais, la sténo et la dactylo. Travail immédiat dans Gatineau; salaire selon la compétence et l'expérience.  
S. V. P. : Ecrire à Secrétaire demandée, C. P. 6, Gatineau, Québec.

**GARDERAI ENFANTS** - Chez moi du lundi au vendredi 471 Murphy, Gatineau. 663-5717

**WILL MIND CHILD** - My home, monday to friday. Gauthier Street. 663-8947

**JEUNE FILLE DEMANDE TRANSPORT** - De Gatineau à Ottawa. Heures de bureau : Été - 8.20 à 4.00 Hiver - 8.20 à 4.40. Après 6.00h. 663-4051

**DEMANDE CUISINIERE** - Pour cantine chez Hoffman Concrete Products, Pointe-Gatineau. Demandez Mile Mitchell. 771-3251

**FEMALE HELP** - For canteen at Hoffman Concrete Products, Pointe-Gatineau. Ask for Miss Mitchell. 771-3251

**DAME POUR TENIR MAISON** - Possibilités d'aprendre la céramique dans les temps libres. 663-0629 ou 663-4342.

**GARDERAI BEBE CHEZ MOI** - Du lundi au vendredi. Bonne référence. 663-0558

**Electricien**  
LICENCIÉ  
Réparations d'appareils électriques - poêle - sècheuse - laveuse - fer à repasser - grille-pain - rasoir - moteur aspirateur - bouilloire et ouvre-boîte - A. Gravelle, 212, rue East, Gat.  
**663-2258**

**GARDERIE PRIVEE** - Garderai : Enfants de 2 ans et plus à l'heure, journée et semaine. Du lundi au vendredi, de 7.00 a.m. à 6.00 p.m. 663-7338

**SI VOUS AVEZ DES ARBRES** de tous genres à faire couper, estimé gratuit. Construction d'abri d'autos. Installation d'aluminium. Construction de maisons, solarium. Tourbe à faire poser. 663-7501

**AUGMENTEZ VOTRE REVENU** - Le soir à temps partiel. \$30. à \$40.00 par semaine. Automobile nécessaire. Pour rendez-vous: 770-6980

**RECHERCHONS COUPLE AGES** ; Madame pour tenir maison, pendant que monsieur travaille dans atelier de céramique à Gatineau. Expérience non nécessaire. 663-0629 ou 663-4342

**PERDU** - Un chat (environ 5 mois) noir portant un collier vert - Perdu près du Boul. St-René coin et Jacques-Cartier. Répond sous le nom de Mtnou. Récompense 663-7922



Sports buffs, especially those of the "bat and ball" persuasion, happy as all get out with the announcement that Gatineau will host the Fifth Provincial Amateur Baseball Championships at the end of the month. Having been up in the mountains for the past ten days, had to pass up Tuesday's press conference; however, I guess you read all about it on page 13 of last week's Revue. Just to refresh your memory a little, might repeat here that things get under way a week Friday at Sanscartier Park and will, it is planned, wind up on Sunday, September 2nd. But, with the vagaries of the weatherman in mind, the organizers have reserved Labour Day for any competition which may have been washed out by said vagaries. This is, as I've said, just a reminder; will have the full schedule of activities for you in next week's, by which time, it is to be hoped, I'll have overcome the euphoric effects of mountain and lake and got down to terra firma again. In the meantime, keep this big week-end in mind - 'tis well worth your support.

Still on baseball, don't forget "Gatineau Day" at Jarry Park Sunday upcoming. Imagine Mayor Luck is currently brushing up on his sinkers, curves, etc., as he prepares to throw out the first ball to open the Expos-Padres game. His Honour will also present a souvenir to outfielder Ron Fairly on behalf of OT. Buses will leave Gatineau (the Plaza, I believe) at ten o'clock on Sunday morning, and return following the game. Transportation and a seat in the stands will cost you only \$8.50. Incidentally, received a press release this a.m. which says that the game, which starts at 2:15 p.m., will be preceded by a challenge match between the players and their wives. Should be something.

Sorry to learn that Jacques Henri is giving up his Chambre de Commerce offices of President and Publicist. Moreover, Jacques' explanation of his action is disturbing and will, I should think, result in some soul-searching on the part of the members of this worthy organization.

Found out, during the past week or so, that Gatineau has its close rivals in the fields of littering and poor housekeeping in general. Some of the towns we hit along the way also leave much to be desired in the way of cleanliness and such. That, of course, is no justification for smugness on our part, is it? Our Town, on our return Sunday, still presented that untidy - not to say "messy" - appearance to which, let's hope, we are not becoming accustomed.

### REGISTRATION - GATINEAU MINOR HOCKEY ASSOCIATION

All hockey Players from age 5 to 19 living in Gatineau are invited to come to the Gatineau arena on Friday, September 7 from 7:00 p.m. to 9:00 p.m., and on Saturday, September 8 from 10:00 a.m. to 2:00 p.m., to register to play in the coming season.

Registration fees are \$5.00 per player with a maximum of \$12.00 per family of 3 or more players.

Do not forget to bring your Quebec Health Insurance Card.

An invitation is also extended to adults who would like to offer their services as managers of teams in the Papi-

Friends and relatives will gather at the Legion Hall 'round nine o'clock this Saturday evening to honour Mr. and Mrs. Patrick Maloney on the occasion of the Twenty-Fifth Anniversary of their marriage. To Pat and Margaret - congratulations, and our sincere wishes for many more years of happiness.

See where the erstwhile prestigious Montreal Gazette is conducting a "Side of Beef" contest in an effort to bolster its flagging circulation. Quite a fitting return, I'd say, for those many beefs they've been receiving in the past few months.

Having been out of touch for a while, not too hep on doin's Around Town. So now's about a wee bit of warm weather whimsy? For example, Harry Miller writes to say that if brevity is the soul of wit then women's clothes are getting funnier. . . Harry's PS: "See where eggs are going up. That's gonna be a big surprise to a lot of hens. . . The outgoing rector of a church in St. Ewe, England, is the Reverend Rham.

Would you believe it? When the Ingmar Bergman film "The Silence" was shown in Bemkastel, Bermany, scenes that had to be cut in many countries were left in. BUT police parolled the aisles to ensure that at the appropriate moments in the movie viewers covered their faces to blot out the screen. Anyone caught peeking was marched out.

And in Mattawa, Ontario, an informal survey was conducted during a women's club meeting, and elicited the following info'. Out of the 90 ladies present 12% wore false eyelashes, 28% plucked their eyebrows, 28% wore wigs or hairpieces, 30% wore mascara, 59% wore padded bras, 77% wore powder or rouge, 84% wore girdles and 100% wore lipstick. The subject the club was discussing? "Deceptive Packaging."

neau Hockey league or for the All Star teams, as well as directors, coach or assistant-coach, for the various categories of the minor teams. Those interested may communicate with Jacques Laprade at 663-8658, or come to the Arena on the days of registration to offer their help

Province of Quebec  
(Municipality of the  
Town of Pointe-  
Gatineau)

County of Hull



### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Cot of Pointe-Gatineau at a meeting held on the At 16th, 1973, has adopted by-law no. 612 amending by-law in sector I-D changing of category RC-1 to category RC-2 the property located on the north side of St-Jean-Baptiste street from Gréber Boul. to Fortin street.

NOTICE is also given that a meeting for interested owners registered in the assessment roll as owners of taxable properties situated in the territory contemplated in the by-law no. 612 is scheduled on August 30th, 1973, at 7.00 p.m., at the Town Hall and that the by-law no. 612 will be submitted to electors and will be taken by them into consideration as mentioned in article 426-1-C of the Cities and Town Act.

NOTICE is also given that by-law no. 612 is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

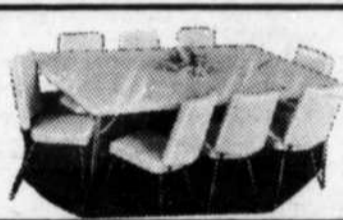
GIVEN at Pointe-Gatineau this 21st day of August 1973

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.  
TOWN CLERK

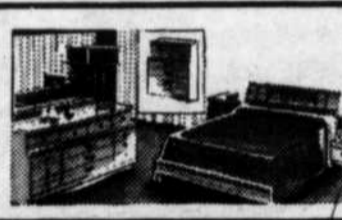
## SUPER-LOU a tout organisé pour vous!



ENSEMBLE DE SALON  
**\$5.00**  
/mois et plus



ENSEMBLE DE CUISINE  
**\$4.00**  
/mois et plus



ENSEMBLE DE CH. A. C.  
**\$6.00**  
/mois et plus

\* aucun comptant

\* livraison gratuite 100 milles à la ronde

\* aucun paiement avant 105 jours

\* Plan de crédit très facile



REFRIGERATEUR  
**\$6.00**  
/mois et plus



POELE  
**\$5.00**  
/mois et plus



TELEVISEUR NOIR ET BLANC  
**\$4.00**  
/mois et plus



ensemble stéréo **\$5.00** /mois et plus

VOYEZ  
LES EXPOS  
ET LES  
ROUGHRIDERS  
EN COULEUR!

Magasinez  
par téléphone  
663-7575



TELEVISEUR COULEUR  
**\$10.00**  
/mois et plus

OUVERT :  
Lundi au samedi  
9 am à 9 pm



ENR.

401, BL. Maloney O.  
GATINEAU

Appelez  
et  
Super-Lou  
ira  
vous  
chercher  
663-7575